

VERWALTUNGSRAT**Beschluß des Verwaltungsrats vom 12. September 1991 zur Einberufung einer Konferenz der Vertragsstaaten zur Revision von Artikel 63 EPÜ**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 172 Absatz 2 Satz 1,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme der Ad hoc Arbeitsgruppe "Harmonisierung"-

BESCHLIESST:

Artikel 1

1 Eine Konferenz der Vertragsstaaten wird für den 16. und 17. Dezember 1991 nach München einberufen.

Zweck dieser Konferenz ist es, auf der Grundlage des Vorbereitenden Dokuments Nr. 2 - MR/2 eine Akte zur Revision von Artikel 63 EPÜ, einschließlich der Bedingungen für ihr Inkrafttreten, zu beraten und nach Artikel 172 (2) EPÜ anzunehmen

2. Die Zusammensetzung der Konferenz bestimmt sich nach Artikel 2 der Verfahrensordnung (Vorbereitendes Dokument Nr. 1-MR/1), die bis zur Annahme durch die Konferenz vorläufig anzuwenden ist

3. Der Präsident des Verwaltungsrats trifft die zur Einberufung der Konferenz erforderlichen Maßnahmen und legt den Entwurf der Tagesordnung der Konferenz fest

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 12. September 1991 in Kraft

Geschehen zu München am 12. September 1991

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

ADMINISTRATIVE COUNCIL**Decision of the Administrative Council of 12 September 1991 convening a Conference of the Contracting States on the revision of Article 63 EPC**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 172, paragraph 2, 1st sentence, thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the ad hoc Working Party on Harmonisation,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. A Conference of the Contracting States shall be convened in Munich on 16 and 17 December 1991

The Conference's purpose shall be, on the basis of Preparatory Document No. 2 -MR/2, to discuss and, under Article 172(2) EPC, adopt an Act revising Article 63 EPC, including the conditions of its entry into force.

2. The Conference's composition shall be determined in accordance with Article 2 of the Rules of Procedure (Preparatory Document No. 1-MR/1) which shall apply provisionally until the adoption by the Conference.

3. The Chairman of the Administrative Council shall take the measures necessary to convene the Conference and shall lay down the draft Conference agenda.

Article 2

This decision shall enter into force on 12 September 1991.

Done at Munich, 12 September 1991.

For the Administrative Council
The Chairman

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

CONSEIL D'ADMINISTRATION**Décision du Conseil d'administration, en date du 12 septembre 1991 portant convocation d'une conférence des Etats contractants en vue de la révision de l'article 63 CBE**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 172, paragraphe 2, première phrase,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

après avis du groupe de travail ad hoc "Harmonisation",

DECIDE:

Article premier

1 Une conférence des Etats contractants est convoquée pour les 16 et 17 décembre 1991 à Munich.

L'objectif de cette conférence sera d'examiner sur la base du document préparatoire n°2 - MR/2 un acte portant révision de l'article 63 CBE, y compris les conditions de son entrée en vigueur, à adopter conformément à l'article 172(2) CBE.

2 La composition de la conférence est déterminée conformément à l'article 2 du règlement intérieur (document préparatoire n°1 - MR/1), qui s'applique à titre provisoire jusqu'à son adoption par la Conférence

3. Le Président du Conseil d'administration prend les mesures nécessaires pour la convocation de la conférence et fixe le projet d'ordre du jour de celle-ci.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 12 septembre 1991

Fait à Munich, le 12 septembre 1991

Par le Conseil d'administration
Le Président

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.2 vom 7. Februar 1990 T 130/89 - 3.2.2*
(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Szabo
Mitglieder: C. Andries
C. Holtz

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
Gebrüder Kömmerling Kunststoffwerke GmbH

Einsprechender/Beschwerdegegner:
1. Hüls Troisdorf Aktiengesellschaft
2. Atochem, S.A.

Stichwort: Profilstab/ KÖMMERLING

Artikel: 56 EPÜ

Schlagwort: "Erfinderische Tätigkeit (verneint): zwei technisch voneinander unabhängige Teilaufgaben" - "Erfinderische Tätigkeit - Analoger Einsatz"

Leitsatz

Die Verwendung eines bekannten Materials aufgrund seiner bekannten Eigenschaften und in an sich bekannter Weise, um eine bekannte Wirkung im Rahmen einer neuen Kombination zu erzielen, ist normalerweise nicht erfinderisch ("analoger Einsatz"). Ausnahmen hierzu können in besonderen Fällen gelten, wie z. B. bei unerwarteten Vorteilen einer Auswahl, bei der Überwindung eines bekannten Vorurteils, oder bei unvorhergesehenen Schwierigkeiten, etwa wenn es notwendig ist, eine andere Komponente zu ändern.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf den Gegenstand der am 30. Oktober 1980 angemeldeten europäischen Patentanmeldung Nr. 80 106 683.8 ist am 29. Februar 1984 das elf Patentansprüche umfassende europäische Patent Nr. 0 028 775 erteilt worden.

II. Gegen das erteilte Patent haben die jetzigen Beschwerdegegnerinnen (Einsprechenden 1 und 2) Einspruch eingelegt und beantragt, das Patent zu widerrufen, da dessen Gegenstand nicht patentfähig sei. In ihren Begründungen haben sie sich u. a. auf folgende Dokumente bezogen:

*) Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1.30 DEM pro Seite erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of Technical Board of Appeal 3.2.2 dated 7 February 1990 T 130/89 - 3.2.2*
(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: G. Szabo
Members: C. Andries
C. Holtz

Patent proprietor/Appellant:
Gebrüder Kömmerling Kunststoffwerke GmbH

Opponent/Respondent:
1. Hüls Troisdorf Aktiengesellschaft
2. Atochem S.A.

Headword: Profile member/ KÖMMERLING

Article: 56 EPC

Keyword: "Inventive step (no): Two partial problems technically independent of each other" - "Inventive step - similar use"

Headnote

The use of a known material on the basis of its known properties and in a known manner to obtain a known effect in a new combination is not normally inventive ("similar use"). Exceptions to this principle may be allowed in special cases, e.g. where a selection brings unexpected advantages, a known prejudice is overcome or unforeseen difficulties are encountered, such as the need to alter another component

Summary of Facts and Submissions

I. European patent No. 0 028 775 comprising eleven claims was granted on 29 February 1984 in respect of the subject-matter contained in European patent application No. 80 106 683.8 filed on 30 October 1980.

II. Notices of opposition to the patent as granted were filed by the respondents in the present case (opponents 1 and 2), requesting that the patent be revoked on the ground that its subject-matter was not patentable. In their statements, they referred *inter alia* to the following documents:

*) This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.2, en date du 7 février 1990 T 130/89 - 3.2.2*
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: G. Szabo
Membres: C. Andries
C. Holtz

Titulaire du brevet/requérant:
Gebrüder Kömmerling Kunststoffwerke GmbH

Opposant/intimé:
1. Hüls Troisdorf Aktiengesellschaft
2. Atochem, S.A.

Référence: Profilé/KÖMMERLING

Article: 56 CBE

Mot-clé: "Activité inventive (non): Deux problèmes partiels techniquement indépendants l'un de l'autre" - "Activité inventive - utilisation par analogie"

Sommaire

L'utilisation, d'une manière connue en soi, d'un matériau connu, à partir de ses propriétés connues, en vue d'obtenir un effet connu, dans le cadre d'une nouvelle combinaison, n'implique pas, normalement, une activité inventive ("utilisation par analogie"). Cette règle peut cependant exceptionnellement ne pas s'appliquer dans certains cas particuliers, par exemple lorsqu'une telle utilisation révèle les avantages inattendus d'un choix, qu'elle élimine un préjugé connu ou résout des difficultés imprévues, ou encore qu'elle impose de modifier un autre élément

Exposé des faits et conclusions

I. Le brevet européen n° 0 028 775, comportant onze revendications, a été délivré le 29 février 1984 sur la base de la demande de brevet européen n° 80 106 683.8 déposée le 30 octobre 1980.

II. Les intimés (opposants 1 et 2) ont formé opposition contre le brevet délivré et ont demandé sa révocation au motif que son objet n'était pas brevetable. Dans leurs exposés des motifs, ils ont notamment invoqué les documents suivants:

*) Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1.30 DEM par page.

D1 :DE-A-2 558 450;
D2:DE-A-2 246 679 und
D3:DE-A-2 613 411.

III. Die Einspruchsabteilung hat durch Entscheidung vom 18 Oktober 1988, zur Post gegeben am 14. November 1988, das Patent mit der Begründung widerrufen, daß der Gegenstand des Patents nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit im Sinne von Artikel 56 EPU gegenüber den Dokumenten D1, D2 und D3 beruhe.

IV Gegen diese Entscheidung hat die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) am 13. Januar 1989 unter gleichzeitiger Zahlung der Beschwerdegebühr Beschwerde eingelegt. Die schriftliche Begründung der Beschwerde ist am 21. März 1989 eingegangen.

Mit Schreiben vom 17 April 1989 hat die Beschwerdeführerin einen neuen Patentanspruchsatz (Patentansprüche 1 bis 5) vorgelegt.

Der nunmehr geltende Patentanspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

"Profilstab für Blend- und/oder Flügelrahmen für Außenfenster oder -türen aus einem Metallhohlprofilstab (5), welcher allseitig durch eine mit ihm stoffschlüssig verbundene, aufextrudierte Umhüllung aus hartem PVC-Integralschaum (4, 22) umgeben ist, welcher eine fast porenfreie bis ganz porenfreie Integralschaumhaut an der äußeren (2) und innenliegenden (3) Oberfläche aufweist,

dadurch gekennzeichnet, daß

a) die Integralschaumhaut nur an der bei geschlossenem Flügel von außen und vorzugsweise auch von innen sichtbaren Oberfläche durch eine mit dem Integralschaum (4, 22) koextrudierte und stoffschlüssig verbundene dünne, um die Kante herumgeführte Schicht (7, 15, 26, 32, 37) aus porenfreiem, thermoplastischem, kompaktem Hart-PVC verstärkt ist, unter der die Integralschaumhaut (2) dünner ausfällt, und daß

b) die Schicht (7, 15, 26, 32, 37) aus dem Hart-PVC an der Außensichtfläche
b1) holzfarben eingefärbt ist,
b2) ein holzähnliches Profil aufweist, dessen Profiltiefe 0,04 bis 0,3 mm beträgt, und
b3) mit farbigen Grundlackschichten (6) zur Erzielung eines Holzmaserdekors und mit Decklackschichten (6) versehen ist."

V. In der mündlichen Verhandlung am 7. Februar 1990 hat die Beschwerdeführerin die Auffassung vertreten, die Patentfähigkeit des Gegenstands des neuen Patentanspruchs 1 sei gegeben, während die Beschwerdegegnerinnen diesem Vorbringen entgegengetreten sind.

D1: DE-A-2 558 450
D2: DE-A-2 246 679
D3: DE-A-2 613 411

III. The Opposition Division revoked the patent in a decision dated 18 October 1988 and posted on 14 November 1988, on the ground that its subject-matter did not involve an inventive step within the meaning of Article 56 EPC vis-à-vis documents D1, D2 and D3.

IV. The appellants (patent proprietors) lodged an appeal against that decision on 13 January 1989, paying the fee for appeal at the same time. The written statement setting out the grounds of appeal was received on 21 March 1989.

By letter of 17 April 1989 the appellants submitted a new set of claims (Claims 1 to 5).

The new Claim 1 reads as follows:

"A profile member for the outer and inner frames of external windows or doors, consisting of a hollow metal profile member (5) surrounded on all sides by an extruded casing of rigid PVC integral skin foam (4, 22) which is intimately bonded to it and has an almost non-porous to completely non-porous integral skin at the outer (2) and inner (3) surface,

characterised in that

(a) the integral skin is reinforced - only at the surface visible from the outside and preferably also from the inside when the casement or leaf is closed - by a thin layer (7, 15, 26, 32, 37) of non-porous, rigid thermoplastic compact PVC material which is applied round the edges, is co-extruded with and intimately bonded to the integral skin foam (4, 22) and under which the integral skin (2) is thinner, and in that

(b) the layer (7, 15, 26, 32, 37) of rigid PVC material at the outer exposed face (b1) is wood-coloured,
(b2) has a wood-like profile with a profile depth of 0.04 to 0.3 mm, and (b3) is provided with coats of coloured primer (6) to obtain a decorative wood-grain effect and with top coats of varnish (6)."

V Oral proceedings were held on 7 February 1990, at which the appellants maintained and the respondents denied that the subject-matter of the new Claim 1 was patentable.

D1: DE-A-2 558 450;
D2: DE-A-2 246 679 et
D3: DE-A-2 613 411.

III. La division d'opposition a, par décision en date du 18 octobre 1988, remis à la poste le 14 novembre 1988, révoqué le brevet au motif que son objet n'impliquait pas, par rapport aux documents D1, D2 et D3, une activité inventive au sens de l'article 56 CBE.

IV. Le requérant (titulaire du brevet) s'est pourvu contre cette décision le 13 janvier 1989 en acquittant simultanément la taxe de recours. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 21 mars 1989.

Par lettre datée du 17 avril 1989, le requérant a déposé un nouveau jeu de revendications (revendications 1 à 5).

La nouvelle revendication 1 en vigueur s'énonce comme suit:

"Profilé pour cadre de battant et/ou de dormant pour fenêtres ou portes extérieures, constitué d'un profilé métallique creux (5) garni sur toutes ses faces d'un revêtement conjointement extrudé en mousse intégrale de PVC rigide (4, 22), solidaire de ce profilé par liaison de matière, qui présente une peau de mousse intégrale presque exempte de pores jusqu'à totalement exempte de pores sur les surfaces extérieures (2) et intérieures (3),

caractérisé par le fait que

a) la peau de la mousse intégrale est renforcée, uniquement sur la surface visible de l'extérieur lorsque le battant est fermé et de préférence sur celle visible de l'intérieur, par une couche mince (7, 15, 26, 32, 37) en PVC rigide compact thermoplastique exempt de pores, qui est coextrudée et solidaire de la mousse intégrale (4, 22) par liaison de matière et qui enveloppe l'arête, et sous laquelle la peau de la mousse intégrale (2) est plus mince,

b) sur la surface extérieure visible, la couche (7, 15, 26, 32, 37) en PVC rigide b1) est colorée dans des teintes imitant le bois,
b2) présente un relief identique à celui du bois, dont la profondeur d'empreinte est de 0,04 à 0,3 mm, et b3) est munie d'une couche de fond colorée (6) pour obtenir un décor mardré et d'une couche supérieure de vernis (6)."

V Lors de la procédure orale qui s'est déroulée le 7 février 1990, le requérant a affirmé que l'objet de la nouvelle revendication 1 était brevetable, ce que les intimés ont refusé d'admettre.

**) NdT version française de la revendication basée sur la traduction figurant dans le fascicule de brevet

Die Beschwerdeführerin hat u. a. geltend gemacht,
 - daß die Aufgabe bereits zur erfinderischen Tätigkeit beitrage, und auch durch das Zusammenwirken aller im Patentanspruch 1 erwähnten Merkmale gelöst werde;
 - daß die Auswahl des Schicht-Materials erfinderisch sei;
 - daß es nicht naheliegend sei, eine bereits verstärkte Integralschaumhaut zusätzlich mit einer Schicht zu verstärken, und
 - daß das Verfahren nach Dokument D2 nicht für aufgeschäumte PVC-Extrudate verwendet werden könne.

VI. Die Beschwerdeführerin beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das Patent auf der Grundlage der Patentansprüche 1 bis 5, eingereicht mit Schreiben vom 17. April 1989 aufrechtzuerhalten.

Die Beschwerdegegnerinnen beantragen beide die Zurückweisung der Beschwerde.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Änderungen

Alle Änderungen genügen daher den Anforderungen des Artikels 123 EPÜ.

3. Neuheit

4. Nächstkommender Stand der Technik

Übereinstimmend mit den Beteiligten sieht die Kammer als nächstkommen den Stand der Technik denjenigen gemäß Dokument D1 an, auf den sich der Oberbegriff des Patentanspruchs 1 bezieht.

5. Problem und Lösung

5.1 Bei dem Profilstab nach Dokument D1, der aus einem Metallhohlprofilstab besteht, welcher allseitig durch eine mit ihm stoffschlüssig verbundene extrudierte Integralschaumumhüllung aus hartem PVC-Integralschaum umgeben ist, stelle es sich, insbesondere auf Baustellen, heraus, daß trotz der relativ harten Außenschicht diese leicht durch Schläge und Stöße unansehnlich werden und dies insbesondere im Kantenbereich. Außerdem war nach Meinung der Patentinhaberin der Oberfläche anzusehen, daß es sich um Plastik handelte, so daß der ästhetische Eindruck derartiger für Fenster oder Türen verwendete Plastikstäbe nicht vorteilhaft sei

5.2 Während der mündlichen Verhandlung wurde durch die Patentinhaberin auch betont, daß eine für die Dekoration notwendige Prägung einer Integralschaumschicht schwierig sei und daß es auch vorteilhaft wäre, einen zweifarbigen Profilstab (Innenkante: weiß; Außenkante: holzfarbig) zu bekommen.

The appellants claimed *inter alia* that - the problem itself contributed to the inventive step and was solved by the combined effect of all the features mentioned in Claim 1;
 - the selection of the layer material was inventive;
 - to further reinforce, with an additional layer, an integral skin that had already been reinforced was not obvious, and
 - the process according to Document D2 could not be used for PVC foam extrudates.

VI. The appellants request that the contested decision be set aside and the patent be maintained on the basis of Claims 1 to 5 filed by letter of 17 April 1989.

Both respondents request that the appeal be rejected.

Reasons for the Decision

1 The appeal is admissible.

2. Amendments

All the amendments therefore meet the requirements of Article 123 EPC.

3. Novelty

4. Closest prior art

The Board agrees with the parties that the closest prior art is that contained in Document D1 and referred to in the preamble to Claim 1.

5. Problem and Solution

5.1 It appears that profile members according to Document D1, consisting of a hollow metal profile member surrounded on all sides by an extruded casing of rigid PVC integral skin foam intimately bonded thereto, easily become unsightly, particularly round the edges, through rough handling - especially on building sites - despite the relatively hard outer layer. Also, according to the patentee, it was clear from the surface that they were plastic and the aesthetic effect of using plastic members of this kind for doors or windows was a disadvantage.

5.2 The patent proprietor also emphasised during the oral proceedings that it was difficult to emboss an integral skin for decorative purposes and that it was an advantage to have a two-colour profile member (white inside and wood-coloured outside)

Il a notamment fait valoir les arguments suivants:

- le problème, qui, en soi, est déjà une contribution à l'activité inventive, est résolu par l'interaction de toutes les caractéristiques citées dans la revendication 1;
 - le choix du matériau constituant la couche est inventif;
 - il n'est pas évident de renforcer par une couche la peau de la mousse intégrale elle-même déjà renforcée;
 - le procédé décrit dans le document D2 ne peut être utilisé pour les extrudats de PVC expansés.

VI. Le requérant demande l'annulation de la décision attaquée et le maintien du brevet sur la base des revendications 1 à 5 déposées par lettre du 17 avril 1989.

Les intimés ont tous deux demandé le rejet du recours.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable

2. Modifications

Ainsi, toutes les modifications satisfont aux exigences de l'article 123 CBE.

3. Nouveauté

4. Etat de la technique le plus proche

A l'instar des parties, la Chambre considère que l'état de la technique le plus proche est celui décrit dans le document D1, auquel fait référence le préambule de la revendication 1.

5. Problème et solution

5.1 Dans le cas du profilé décrit dans le document D1, qui est un profilé métallique creux garni sur toutes ses faces d'un revêtement conjointement extrudé en mousse intégrale de PVC rigide solidaire du profilé par liaison de matière, il est apparu, notamment sur les chantiers, que la couche extérieure, malgré sa relative rigidité, se dégrade légèrement sous l'effet de chocs, notamment sur la zone d'arête. En outre, selon le titulaire du brevet, on voit bien, à l'aspect de la surface, que l'on a affaire à du plastique, de sorte que ce genre de profilé en plastique pour fenêtres ou portes est, d'un point de vue esthétique, peu satisfaisant.

5.2 Au cours de la procédure orale, le titulaire du brevet a également souligné qu'il est difficile de donner à une couche de mousse intégrale le relief requis pour la décoration, et qu'il serait également bon d'obtenir un profilé bicouleur (bord intérieur blanc, bord extérieur matré).

5.3 Aus den Nachteilen des aus Dokument D1 bekannten Profilstabes ergibt sich die Aufgabe, den gattungsgemäßen Profilstab dahingehend zu ändern, daß nicht nur der PVC-Integralschaum im Kantenbereich der exponierten und sichtbaren Teile noch schlag- und stoßfester ausgebildet wird (Teilaufgabe 1), sondern auch, daß zumindest auf der Außensichtseite des Stabes der unschöne "Plastik-Look" vermieden wird (Teilaufgabe 2).

5.4 Die hier hervorgehobenen Nachteile und die daraus abgeleitete Aufgabe (oder Aufgaben) sind für einen Fachmann auf diesem Gebiet selbstverständlich und direkt erkennbar, so daß die Auffassung der Patentinhaberin, es handle sich hier um eine Aufgabe, die vorher noch nicht erkannt wurde und daher zur erfinderischen Tätigkeit beitragen könnte, durch die Beschwerdekammer nicht geteilt werden kann. Beide Teilaufgaben sind nur selbstverständliche Anforderungen, wie sie die Fachwelt an derartige Profilstäbe stellt.

5.5 Diese Aufgabe wird zur Überzeugung der Kammer durch den Gegenstand des Patentanspruchs 1 gelöst. Insbesondere wird durch die Merkmalsgruppe a) sichergestellt, daß die gefährdeten Bereiche verstärkt werden, während die Merkmalsgruppe b) das ästhetische Aussehen verbessern kann.

Der Bemerkung der Einsprechenden 2 während der mündlichen Verhandlung, daß der PVC-Integralschaum - an sich - nicht verstärkt und deswegen das Problem nicht gelöst werde, kann sich die Kammer nicht anschließen, da die Aufgabe nicht wörtlich, sondern im Sinne des Gesamtinhalts des Patents zu verstehen ist.

5.6 Die Patentinhaberin hat entgegen der Meinung der Einsprechenden geltend gemacht, daß es sich hier nur um eine einzige Aufgabe handelt, wo die zwei zu erreichenden Resultate (die mechanische Handhabung einerseits und die dekorative Gestaltung andererseits) miteinander verknüpft sind, weil die zusätzliche PVC-Schicht, die zur Verstärkung des Profils angebracht wird, es darüberhinaus auch ermöglicht, die Profilprägung und die Grund- und Decklackschichten leicht aufzubringen.

5.7 Die Beschwerdekammer vermag dieser Auffassung der Patentinhaberin nicht zu folgen. Die zu lösende Aufgabe besteht objektiv aus zwei technisch voneinander unabhängigen Teilaufgaben, von denen die eine (Teilaufgabe 1) die schlag- und stoßfeste Ausbildung (mechanische Handhabung), und die andere (Teilaufgabe 2) die dekorative Gestaltung betrifft.

Es ist unbestritten, daß die Teilaufgabe 1 nur durch die Merkmale der Merkmalsgruppe a) des Patentan-

5.3 The disadvantages of the profile member known from Document D1 raise the problem of altering the generic profile member so that the PVC integral skin foam round the edges of the exposed and visible parts is more impact-resistant (the first part of the problem) and also the ugly plastic look is avoided, at least on the outer exposed surface of the member (the second part of the problem).

5.4 These disadvantages and the resultant problem (or problems) are obvious and directly identifiable for a person skilled in the art, and the Board of Appeal cannot therefore share the patent proprietor's view that the problem had not previously been recognised and so could contribute to an inventive step. Both parts of the problem are merely self-evident requirements that any skilled person would make of such profile members.

5.5 This problem is solved to the Board's satisfaction by the subject-matter of Claim 1. In particular, the features grouped under (a) ensure that the areas at risk are reinforced and the features grouped under (b) improve the aesthetic appearance.

The Board cannot agree with the comment made by opponent 2 during the oral proceedings that the PVC integral skin foam as such was not reinforced and the problem was therefore not solved, since the problem is not to be understood in a strict literal sense but in the spirit of the overall content of the patent.

5.6 The patent proprietor claimed that, contrary to the view taken by the opponents, there is only one problem involved here and the two results to be achieved (the mechanical treatment and the decorative design) are linked because the additional PVC layer applied to reinforce the profile also makes it easy to emboss the profile and apply the primer and top coats of varnish.

5.7 The Board of Appeal cannot agree with this view. The problem to be solved consists objectively of two technically independent parts, one of which (part 1) is to do with impact-resistance (mechanical treatment) and the other (part 2) with decorative design.

It is not disputed that the first part of the problem is solved only by the features grouped under (a) in Claim 1.

5.3 Devant les inconvénients du profilé décrit dans le document D1, le problème à résoudre consiste à modifier le profilé cité dans le préambule, de manière non seulement à renforcer encore davantage la résistance aux chocs de la mousse intégrale de PVC dans la zone d'arête des parties exposées et visibles (problème partiel 1) mais aussi à éviter, ne serait-ce que sur le côté visible extérieur du profilé, l'"aspect plastique" inesthétique (problème partiel 2).

5.4 Les inconvénients en question et le ou les problèmes qui en découlent sont évidents et immédiatement reconnaissables pour l'homme du métier, de sorte que la Chambre ne peut partager l'opinion du titulaire du brevet selon laquelle il s'agirait de problèmes qui n'auraient encore jamais été reconnus et seraient donc susceptibles de contribuer à l'activité inventive. Les deux problèmes partiels à résoudre ne font que correspondre à ce que les spécialistes exigent bien évidemment de ce genre de profilés.

5.5 La Chambre a la conviction que le problème est résolu par l'objet de la revendication 1. En particulier, le groupe de caractéristiques a) permet de renforcer les zones fragiles, tandis que le groupe de caractéristiques b) améliore l'aspect esthétique.

La Chambre ne peut partager l'avis de l'opposant 2 exprimé lors de la procédure orale, selon lequel la mousse intégrale de PVC n'aurait aucun effet de renforcement en soi, si bien que le problème resterait non résolu; la Chambre estime en effet que pour comprendre le problème il ne faut pas s'attacher à son énoncé, mais le placer dans la perspective du contenu général du brevet.

5.6 Le titulaire du brevet a, contre l'avis de l'opposant, fait valoir qu'il s'agissait là d'un seul et unique problème dont les deux solutions visées (technique et esthétique) sont indissociables l'une de l'autre, étant donné que la couche de PVC supplémentaire destinée à renforcer le profilé permet également d'en obtenir facilement le relief recherché et de le recouvrir d'une couche de fond et d'une couche supérieure de vernis.

5.7 La Chambre ne peut adhérer à ce point de vue. Le problème à résoudre se décompose objectivement en deux problèmes partiels techniquement indépendants l'un de l'autre, dont l'un (le problème partiel 1) concerne la résistance aux chocs (réalisation mécanique), et le second (le problème partiel 2) l'aspect esthétique.

Il est indéniable que le problème partiel 1 ne peut être résolu que par les caractéristiques du groupe a) de la re-

spruchs 1 gelöst wird (also durch die zusätzliche Schicht), und daß die Merkmale der Merkmalsgruppe b) (die dekorative Gestaltung) nichts zur mechanischen Handhabung beitragen

Andererseits ist es auch unbestritten, daß die Teilaufgabe 2 nur durch die Merkmale der Merkmalsgruppe b) gelöst wird. Die Tatsache, daß die Dekoration durch Einfärben, Prägen eines Profils und Aufbringen von Lackschichten auf der, für die Verstärkung notwendigen, Schicht (Teil der Merkmalsgruppe a) angebracht wird, ändert nichts daran, daß ein kombinatorischer Effekt zwischen den beiden Merkmalsgruppen in Sinne einer gegenseitigen funktionellen Beeinflussung nicht vorliegt, sondern daß die Merkmalsgruppen im Sinne einer Aneinanderreihung nebeneinander stehen. Natürlich verlangt die Lösung der Teilaufgabe 2 die Auswahl und Verwendung eines zur Färbung nicht ungeeigneten Verstärkungsmittels; aber der letztere bringt keinen Beitrag zur ästhetischen Wirkung selbst.

In der Tat liegt ein, die Summe der beiden Einzeleffekte übersteigender und insoweit überraschender Gesamteffekt hier nicht vor und ist auch nicht erkennbar. Andererseits ist es für jeden klar, daß die für die Dekoration notwendigen Schritte an der Außenseite des Profils vorzunehmen sind, sei es auf dem ursprünglichen Grundprofil (hier die Integralschaumschicht, wo die Verstärkungsschicht nicht angebracht ist), sei es auf der zusätzlichen Verstärkungsschicht (wo sie angebracht ist), so daß der Effekt des bloßen Aufbringens auf der Verstärkungsschicht nicht als ein über die Einzelwirkung des Anbringens an sich hinausgehender Effekt zu betrachten ist.

6. Erfindersische Tätigkeit

6.1 Zur Begründung der erfindersischen Tätigkeit kann kein kombinatorischer Effekt geltend gemacht werden, sondern ist zu untersuchen, ob sich die beiden Merkmalsgruppen jeweils für sich in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik herleiten lassen. Im Hinblick auf die Unabhängigkeit der Maßnahmen, bzw. Komponente, die die zwei Wirkungen erzielen (Kunststoff und Farbe), ist es üblich, verschiedene Dokumente getrennt in Betracht zu ziehen.

6.2 Teilaufgabe 1 (schlag- und stoßfeste Ausbildung)

6.2.1 Dokument D2 beschreibt ein Verfahren und eine Vorrichtung zum Extrudieren von beschichteten Strangprofilen, vorzugsweise aus thermoplastischen Kunststoffen, womit es möglich wird, in einem Arbeitsgang sowohl ein extrudiertes Strangprofil sowie eine extrudierte Beschichtung auf mindestens einem Teil des Umfangs desselben herzustellen (Patentanspruch 1: Seite 1-Handnumerierung Seite 6, vorletzter Absatz; Fig. 10). Die Beschichtung ge-

(that is, by the additional layer) and that the features grouped under (b) (the decorative design) in no way contribute to the mechanical treatment.

It is also not disputed that the second part of the problem is solved only by the features grouped under (b). True, the decoration is applied by colouring and embossing a profile and applying coats of varnish to the layer needed for reinforcement (one of the features grouped under (a)), but that does not alter the fact that there is no combined effect in the sense of a functional interaction between the two groups of features. On the contrary, they are quite separate from each other. Of course, the solution of the second part of the problem requires that the reinforcing material selected be one to which colouring can be applied, but the material does not contribute to the aesthetic effect as such.

In fact there is no discernible combined effect which is greater than the sum of the two separate effects and therefore surprising. And it is obvious that the measures necessary for decorative purposes must be taken on the outer face of the profile, either on the original basic profile (in this case the integral skin, where the reinforcing layer is not applied) or on the additional reinforcing layer (where it is), and merely applying it to the reinforcing layer cannot therefore be regarded as having an effect over and above that of the application itself.

6. Inventive step

6.1 Since no combined effect can be claimed as evidence of inventive step it must be seen whether the two groups of features, taken separately, are derived in an obvious way from the prior art. In considering the independence of the measures or components (in this case: plastic and pigment) by which two effects are obtained, it is usual to examine the various documents involved separately.

6.2 The first part of the problem (impact-resistance)

6.2.1 Document D2 describes a process and apparatus for extruding coated moulding profiles, preferably of thermoplastic plastic materials, whereby both an extruded moulding profile and an extruded coating on at least part of that profile can be produced in a single operation (Claim 1; page 1 - hand numbering page 6, penultimate paragraph; Fig. 10). The coating allows various properties of the basic material to be improved, for

vendication 1 (autrement dit, par la couche supplémentaire) et que les caractéristiques du groupe b) (aspect esthétique) n'ont aucune incidence sur la réalisation mécanique.

Par ailleurs, il est incontestable que le problème partiel 2 ne peut être résolu que par les caractéristiques du groupe b). Que ce soit précisément la couche nécessaire au renforcement (partie du groupe de caractéristiques a)) qui soit décorée par coloration, formation d'un relief et vernissage ne change rien au fait qu'il n'y a aucun effet combinatoire entre les deux groupes de caractéristiques au sens d'une interaction, mais que ces deux groupes sont parallèles au sens d'une juxtaposition. Certes, pour résoudre le problème partiel 2, il convient de choisir et d'utiliser un agent de renforcement se prêtant à une coloration; mais, en soi, cela ne contribue pas à l'effet esthétique.

En réalité, il n'existe en l'occurrence aucun effet d'ensemble qui transcende la somme des deux effets isolés et qui soit par conséquent inattendu; on ne distingue pas davantage un effet de ce genre. Par ailleurs, il saute aux yeux que c'est la face extérieure du profilé qui doit être décorée, soit sur le profilé de base initial (en l'occurrence la couche de mousse intégrale non renforcée), soit sur la couche supplémentaire de renforcement (appliquée sur la mousse intégrale), ainsi, ce n'est pas parce que les éléments de décoration sont ajoutés sur la couche de renforcement que l'effet de cette adjonction peut être considéré comme transcendé

6. Activité inventive

6.1 Aucun effet combinatoire ne peut être invoqué pour justifier une activité inventive. En revanche, il y a lieu d'examiner si les deux groupes de caractéristiques découlent chacun de manière évidente de l'état de la technique. Eu égard au caractère indépendant des mesures ou éléments qui permettent d'obtenir les deux effets (matière plastique et coloration), il convient de prendre en considération les divers documents isolément

6.2 Problème partiel 1 (résistance aux chocs)

6.2.1 Le document D2 décrit un procédé et un dispositif pour extruder des profilés, de préférence en matière thermoplastique, garnis d'un revêtement, procédé et dispositif selon lesquels il est possible d'obtenir en une opération un profilé extrudé ainsi qu'un revêtement extrudé sur au moins une partie de son contour (revendication 1; page 1 - numérotation manuscrite: page 6, avant-dernier paragraphe; fig. 10). Le revêtement permet d'amé-

stattet es, verschiedene Eigenschaften des Trägermaterials zu verbessern, beispielsweise den Widerstand gegen mechanische Beanspruchung, den optischen Eindruck der Oberflächen, die Farbgebung usw. Der Seite 2, Zeilen 10 bis 15 (Handnummerierung Seite 7) ist weiter zu entnehmen, daß eine Werkstoffkombination für ein Strangprofil aus schlagzähem PVC mit einer Schicht aus PMMA bereits für Fensterprofile benutzt worden ist, wobei weiter angegeben wird, daß bei dieser Werkstoffkombination eine ausgezeichnete Haftung stattfindet. Weiter ist der gleichen Seite (Zeilen 20 bis 23) zu entnehmen, daß es auch möglich ist, mit diesem Verfahren (d. h. gleichzeitiger Extrusion) aufgeschäumte Extrudate an ihrer Oberfläche zu beschichten und somit zu veredeln.

6.2.2 Ein Fachmann findet also bereits im gleichen technischen Gebiet der Extrusion eine Anregung, eine zusätzliche Verstärkungsschicht auf ein Grundmaterial aufzubringen.

Diese Lehre belegt nur die allgemein gültige technische Lehre, eine gefährdete Stelle eines Objekts zusätzlich durch eine Verstärkungsschicht zu schützen.

Ein Vorurteil, das einen Fachmann davon hätte abhalten können, eine bereits am Rande verstärkte Integralschaumhaut noch weiter zu verstärken, lag nicht vor und ist auch nicht überzeugend vorgebracht worden. Deshalb ist auch die Tatsache unerheblich, daß die Bemerkung in Dokument D2 in Bezug auf aufgeschäumte Extrudate, aus welchem Grund auch immer, in dem auf die Patentanmeldung nach Dokument D2 erteilten deutschen Patent gestrichen worden ist.

Deswegen ist die Beschwerdekammer der Auffassung, daß es für einen Fachmann bereits aus seinen allgemeinen Fachkenntnissen heraus naheliegend war, eine Integralschaumhaut mit einer zusätzlichen Verstärkungsschicht da zu verstärken, wo es notwendig war. Die Anwendung einer durchaus bekannten Gegebenheit, ohne neue überraschende Effekte, kann nicht zur erfindnerischen Tätigkeit beitragen.

6.2.3 Naheliegend war auch, angesichts der Lehre des Dokuments D2, dazu ein Extrusionsverfahren (und die daraus folgende Material-Bindung) zu benutzen, das es ermöglicht, die Schicht mit einer ausreichenden Bindung an das Grundmaterial (Integralschaumhaut) anzubringen (Dokument D2: Seite 2 - Handnummerierung Seite 7, Zeilen 6, 7 und 16; Seite 6 - Handnummerierung Seite 11, Zeile 8). Die Kammer ist der Meinung, daß die vorliegende gute Haftung, die als Folge einer ausreichenden Bindung der aufgetragenen Schicht auf das Grundmaterial zu betrachten ist, auf eine "stiff-

example the resistance to mechanical stress, the visual impression of the surfaces and the colouring. It also appears from page 2, lines 10 to 15 (hand numbering page 7) that a combination of working materials for a moulding profile made of shock-proof PVC with a layer of PMMA has already been used for window profiles and that this combination of working materials has excellent adhesive properties. And it is clear too from the same page (lines 20 to 23) that the surface of foam extrudates can be covered and thus upgraded by this process (simultaneous extrusion).

6.2.2 Thus a skilled person could find the idea of applying an additional reinforcing layer to a basic material even in the same technical field of extrusion.

This teaching does not go beyond the generally applicable technical teaching that a vulnerable part of an object should be additionally protected by means of a reinforcing layer.

There was no prejudice that might have prevented a skilled person from further reinforcing an integral skin already reinforced at the edges, nor has convincing evidence been brought of any such prejudice. The fact that the remark in Document D2 regarding foam extrudates was, for whatever reason, deleted from the German patent granted in respect of the D2 application is therefore irrelevant.

The Board takes the view that it was obvious to a person skilled in the art, on the basis of his general technical knowledge, that an integral skin should be reinforced, where necessary, with an additional reinforcing layer. The use of well-known data, without new and surprising effects, cannot contribute to an inventive step.

6.2.3 In the light of the teaching contained in Document D2, it was also obvious to use an extrusion process (and the resultant bonding of materials) enabling the layer to be adequately bonded with the basic material (the integral skin) (Document D2: page 2 - hand numbering page 7, lines 6, 7 and 16; page 6 - hand numbering page 11, line 8). The Board considers that the good adhesion in the present case, which must be regarded as the result of adequate bonding between the applied layer and the basic material, indicates "intimate" bonding. The expression "intimate bonding" refers

liorer diverses propriétés du support, par exemple la résistance aux sollicitations mécaniques, l'impression optique des surfaces, la coloration, etc. Il ressort en outre de la page 2, lignes 10 à 15 (numérotation manuscrite: page 7) qu'une combinaison de matériaux destinée à la fabrication d'un profilé extrudé en PVC résistant aux chocs revêtu d'une couche de PMMA a déjà été utilisée pour des profilés de fenêtres, et qu'elle offre une excellente adhérence entre les deux matériaux. Sur la même page (lignes 20 à 23), il est dit que ce procédé (à savoir, extrusion simultanée) offre également la possibilité de garnir d'un revêtement la surface des extrudats expansés et, ce faisant, de les ennobler.

6.2.2 Ainsi, l'homme du métier est incité, sans même quitter ce domaine technique particulier de l'extrusion, à garnir un matériau de base d'une couche de renforcement supplémentaire.

Cet enseignement ne fait que confirmer la règle technique générale selon laquelle toute zone fragile d'un objet doit être protégée par une couche de renforcement supplémentaire.

Aucun préjugé susceptible d'empêcher l'homme du métier de renforcer davantage une peau de mousse intégrale déjà consolidée sur les bords n'a été constaté ni invoqué de manière convaincante. Aussi est-il sans importance que la remarque, dans le document D2, relative aux extrudats expansés ait, pour une raison ou une autre, été supprimée dans le brevet allemand délivré à la suite de la demande correspondant à ce document D2.

C'est pourquoi la Chambre estime qu'il est évident, pour l'homme du métier qui ne fait pas appel à autre chose qu'à ses connaissances techniques générales, de renforcer aux endroits où cela s'impose la peau de la mousse intégrale par une couche de renforcement supplémentaire. La mise en application d'une donnée tout à fait connue, sans obtenir d'effet nouveau et inattendu, ne saurait contribuer à l'activité inventive.

6.2.3 De même, est-il évident, eu égard à l'enseignement découlant du document D2, d'utiliser à des fins de renforcement un procédé d'extrusion (et la liaison de matériaux qui en résulte) grâce auquel la couche peut être appliquée avec une liaison suffisante sur le matériau de base (peau de la mousse intégrale) (document D2: page 2 - numérotation manuscrite: page 7, lignes 6, 7 et 16; page 6 - numérotation manuscrite: page 11, ligne 8). La Chambre estime que la bonne adhérence obtenue, qu'il faut considérer comme résultant d'une liaison suffisante de la couche supplémentaire

schlüssige" Verbindung hinweist. Durch den Begriff "stoffschlüssige Verbindung" wird nur eine bestimmte Verbindung angedeutet. Sie kann aber nicht dazu dienen, einen qualitativen Unterschied zwischen solchen Verbindungen darzustellen.

6.2.4 Die Auswahl eines kompakten Hart-PVC, sowie eines Suspensions-PVC mit einem K-Wert von 65 bis 70, stellt für einen Fachmann keine zur erfinderischen Tätigkeit beitragende Auswahl dar, weil es sich bereits aufgrund der geforderten Eigenschaften für eine derartige Beschichtung, aber auch aufgrund der in Dokument D2 erwähnten Lehre nur um einen porenfreien, harten, thermoplastischen Kompaktkunststoff handeln kann. Die Verwendung eines bekannten Materials in einer Kombination aufgrund seiner bekannten Eigenschaften in einer bekannten Weise, um eine bekannte Wirkung zu erzielen, ist normalerweise, d. h. ohne unerwartete Besonderheiten wie z. B. weitere vorteilhafte Wirkungen aufgrund seiner Auswahl, ohne die Überwindung unvorhergesehener Schwierigkeiten oder bekannter Vorurteile, oder ohne die Notwendigkeit, eine andere Komponente zu ändern, nicht erfinderisch ("analoger Einsatz").

Nach Meinung der Kammer sind die Fachkenntnisse eines Fachmannes ausreichend, die bekannten Eigenschaften eines bekannten Stoffes (Kompakt Hart-PVC) für eine Verstärkungsschicht zu benutzen, so wie es für einen Fachmann klar war, daß die in Dokument D2 erwähnte PMMA-Schicht für eine verbesserte Licht- und Witterungsbeständigkeit eines Fensterprofils Verwendung fand. Darüber hinaus sind für die Auswahl des Kompakt Hart-PVC keine neuen überraschenden Gesichtspunkte vorgetragen worden.

6.2.5 Auch das Merkmal, daß unter der zusätzlichen Schicht die Integralschaumhaut dünner ausfällt, kann nichts zur erfinderischen Tätigkeit beitragen. Die Patentinhaberin hat hervorgehoben, daß die Schicht teilweise die porenfreie Integralschaumhaut ersetzt. Die Kammer ist der Meinung, daß dieses Merkmal keinen wesentlichen Unterschied herbeiführen kann, weil es einerseits keine eindeutig definierte Dicke der Integralschaumhaut impliziert und andererseits zur Lösung des Problems nichts beiträgt. In der Tat muß der Profilstab insgesamt so gestaltet sein, daß er nicht mehr durch Schläge und Stöße unansehnlich werden kann. Da ist es dann unerheblich, ob die unter der Schutzschicht gelegene Integralschaumhaut etwas dünner ist oder nicht. Wesentlich ist, daß Schutzschicht und Integralschaum zusammen die Aufgabe lösen.

to a specific bonding only. It cannot however be used to describe a qualitative difference between such bondings.

6.2.4 The choice of a rigid compact PVC and a suspension PVC with a K value of 65 to 70 is not, for a skilled person, a choice that contributes to an inventive step because, given the properties required for a coating of this kind and given the Document D2 teaching, only a non-porous, rigid thermoplastic compact plastic material will do. The use of a known material in a combination on the basis of its known properties and in a known manner to obtain a known effect is not normally inventive, i.e. except in special and unexpected circumstances such as where the choice produces additional advantageous effects, unforeseen difficulties or known prejudices are overcome or another component has to be changed ("similar use").

The Board considers that the general technical knowledge of a skilled person is sufficient for him to use the known properties of a known material (rigid compact PVC) for a reinforcing layer, just as it was clear to a skilled person that the PMMA layer mentioned in Document D2 could be used to improve the light- and weather-resistance of a window profile. Moreover, no new and surprising reasons were advanced for the choice of rigid compact PVC.

6.2.5 Nor does the fact that the integral skin is thinner under the additional layer contribute to any inventive step. The patent proprietor has emphasised that the layer partly replaces the non-porous integral skin. The Board considers that this feature does not make any appreciable difference because, on the one hand, it does not involve a clearly defined thickness of integral skin and, on the other, it in no way contributes to the solution of the problem. In fact, the profile member as a whole must be designed so as to be no longer liable to become unsightly as a result of rough handling. Consequently, it does not matter whether the integral skin under the protective layer is slightly thinner or not. The point is that between them the protective layer and the integral skin foam solve the problem.

avec le matériau de base sur lequel elle est appliquée, témoigne de l'existence d'un assemblage "par liaison de matière". Par "assemblage par liaison de matière", on n'entend qu'un assemblage bien précis, qui ne saurait toutefois servir à faire une distinction qualitative entre des assemblages de ce type.

6.2.4 Le choix d'un PVC compact rigide ainsi que d'un PVC obtenu par le procédé en suspension ayant une valeur K de 65 à 70 n'est pas inventif pour l'homme du métier, car, eu égard aux propriétés requises pour un tel revêtement, et compte tenu de l'enseignement découlant du document D2, il ne peut s'agir que d'une matière thermoplastique compacte dure exempte de pores. Normalement, c'est-à-dire lorsque l'utilisation d'un matériau connu, en combinaison avec un autre matériau, sur la base de ses propriétés connues et d'une manière connue, pour obtenir un effet connu, ne met pas en évidence des particularités inattendues comme, par exemple, d'autres effets intéressants dus au choix de ce matériau, qu'elle ne résout pas des difficultés imprévues ou qu'elle ne supprime pas des préjugés connus, ou encore qu'elle n'impose pas de modifier d'autres éléments, cette utilisation n'implique pas une activité inventive ("utilisation par analogie").

De l'avis de la Chambre, les connaissances techniques de l'homme du métier sont suffisantes pour lui permettre d'utiliser les propriétés connues d'une substance connue (PVC rigide compact) afin de réaliser une couche de renforcement. De même, il est évident pour l'homme du métier que la couche de PMMA mentionnée dans le document D2 servait à améliorer la stabilité à la lumière et aux agents atmosphériques d'un profilé pour fenêtres. En outre, aucun aspect nouveau ou inattendu n'a été invoqué pour justifier le choix du PVC rigide compact.

6.2.5 La caractéristique selon laquelle la peau de la mousse intégrale est plus mince sous la couche supplémentaire ne contribue pas non plus à l'activité inventive. Le titulaire du brevet a souligné que cette couche remplace en partie la peau de mousse intégrale exempte de pores. La Chambre quant à elle estime que cette caractéristique ne représente pas une différence fondamentale car, d'une part, elle n'implique pas une épaisseur clairement définie de la peau de mousse intégrale et, d'autre part, elle ne contribue pas à la solution du problème. En réalité, il faut que le profilé soit globalement conçu de manière à ne plus être endommagé sous l'effet de chocs. Dans ces conditions, peu importe que la peau de mousse intégrale située sous la couche protectrice soit plus mince ou non. Ce qui compte, c'est que la couche protectrice et la mousse intégrale conduisent ensemble à la solution du problème.

6.2.6 Ein Fachmann war also in der Lage, ohne erfinderische Tätigkeit die in Patentanspruch 1 enthaltene Lösung der vorhandenen Teilaufgabe 1 mit an sich bekannten Maßnahmen herbeizuführen.

6.3 Teilaufgabe 2 (dekorative Gestaltung)

6.3.1 Auf dem gleichen technischen Gebiet war es durchaus üblich, Kunststoffmaterialien als Holzersatz herzustellen und dies durch eine beliebige Einfärbung zu verwenden (Dokument D2 Seite 6 - Handnummerierung Seite 11, Zeile 6) oder durch die Farbgebung zu beachten.

Darüberhinaus war es bereits am Prioritätstag bekannt (Dokument D3), holzähnlich aussehende Stäbe aus thermoplastischem Kunststoffmaterial herzustellen, wobei Einfärben (Seite 12 - handnummeriert 14 - 16, Zeilen 1 bis 8), Prägen (Seite 13 - handnummeriert 15 - 17, 3. Absatz) mit einer bevorzugten Prägertiefe von 0,05 bis 1 mm, vorzugsweise 0,1 bis 0,5 mm (Seite 19 - handnummeriert 21 - 23, 2. Absatz) und das Benutzen von Lackschichten (Seite 11 - handnummeriert 13 - 15, 2. und 3. Absatz) üblich waren.

6.3.2 Ein Fachmann findet also in Dokument D3 ein Indiz, bei extrudierten thermoplastischen Kunststoffmaterialien Einfärben, Prägen und Lackschichten zu benutzen, um damit ein holzähnliches Aussehen zu bekommen.

Diese bekannten Maßnahmen auch für einen Profilstab anzuwenden, kann nicht als erfinderisch betrachtet werden, weil die damit erzielten Resultate nicht unerwartet, sondern ganz normal sind. Auch der etwas unterschiedliche Bereich der Profiltiefe kann nichts zur erfinderischen Tätigkeit beitragen, da es sich hier um einen für die ästhetische Ansicht unerheblichen Unterschied handelt. Wie schon oben unter 6.2.4 begründet, wird hier eine Färbung ohne irgendwelche Überraschungen für den bekannten Zweck verwendet.

6.3.3 Ein Fachmann war deshalb auch hier in der Lage, ohne erfinderische Tätigkeit die in Patentanspruch 1 enthaltene Lösung der vorhandenen Teilaufgabe 2 mit an sich bekannten Maßnahmen herbeizuführen.

6.4 Zusammenfassend folgt nach Auffassung der Kammer, daß die in Patentanspruch 1 angegebenen Lösungen der gestellten Aufgaben sich in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik und aus den allgemeinen Fachkenntnissen eines Fachmannes herleiten lassen und daher nicht als

6.2.6 A person skilled in the art would therefore be able to solve the first part of the problem described in Claim 1 by known means and without inventive activity.

6.3 The second part of the problem (decorative design)

6.3.1 It was normal practice in the same technical field to manufacture plastic materials as a wood-substitute, adding either a chosen colouring (Document D2: page 6 - hand numbering page 11, line 6) or keeping to the existing colouring.

Moreover, it was already known on the priority date (Document D3) how to manufacture members that looked like wood from thermoplastic plastic materials, and colouring (page 12 - hand numbered 14-16, lines 1 to 8), embossing (page 13 - hand numbered 15-17, 3rd paragraph) to a preferred depth of 0.05 to 1 mm, preferably 0.1 to 0.5 mm (page 19 - hand numbered 21-23, 2nd paragraph), and using coats of varnish (page 11 - hand numbered 13-15, 2nd and 3rd paragraphs) were a normal part of that process.

6.3.2 Thus a skilled person would find in Document D3 an indication to use colouring, embossing and coats of varnish on extruded thermoplastic plastic materials to obtain the appearance of wood.

To use these known measures for a profile member as well cannot be regarded as inventive because the results obtained are not unexpected but quite normal. The slightly different range of profile depth cannot contribute to inventive step either, as the difference does not affect the aesthetic appearance. As explained under 6.2.4 above, colouring is employed in this case for the known purpose, without causing any surprises

6.3.3 Here too, therefore, a person skilled in the art would be able to solve the second part of the problem described in Claim 1 by known means and without inventive activity

6.4 In conclusion, the Board believes that the solutions to the problems given in Claim 1 are obvious having regard to the state of the art and the general technical knowledge of a skilled person and cannot therefore be considered as involving an inventive step (Art. 56 EPC). Claim 1 and its

6.2.6 L'homme du métier est donc en mesure de résoudre, sans faire preuve d'activité inventive et à l'aide de mesures connues en soi, le problème partiel 1 dont la solution est donnée dans la revendication 1.

6.3 Problème partiel 2 (obtention de l'aspect esthétique)

6.3.1 Il est tout à fait d'usage, dans ce même domaine technique, de fabriquer des matières plastiques en remplacement du bois et de les teinter dans une couleur de son choix (document D2: page 6 - numérotation manuscrite: page 11, ligne 6), ou d'en contrôler la coloration au cours de la fabrication.

De plus, la fabrication de profilés imitant le bois à partir de matières thermoplastiques était déjà connue (document D3) à la date de priorité, la coloration (page 12 - numérotation manuscrite: pages 14 - 16, lignes 1 à 8), l'obtention du relief (page 13 - numérotation manuscrite: pages 15 - 17, 3^e paragraphe) avec de préférence une profondeur d'empreinte de 0,05 à 1 mm ou même de 0,1 à 0,5 mm (page 19 - numérotation manuscrite: pages 21 - 23, 2^e paragraphe) ainsi que l'utilisation de couches de vernis (page 11 - numérotation manuscrite: pages 13 - 15, 2^e et 3^e paragraphes) étaient choses courantes.

6.3.2 Par conséquent, le document D3 permet à l'homme du métier de conclure que, pour donner à des matières thermoplastiques extrudées l'aspect du bois, on peut les colorer, les façonner de manière à leur donner un relief et les vernir

L'application de ces mesures connues, dans le cas d'un profilé, ne peut être considérée comme inventive car les résultats ainsi obtenus ne sont pas inattendus mais on ne peut plus normaux. De même, la profondeur variable d'empreinte ne saurait en rien contribuer à l'activité inventive car il s'agit là d'une différence sans importance du point de vue esthétique. Enfin, à l'instar de ce qui est dit au point 6.2.4, la coloration est utilisée à des fins connues sans comporter aucun élément inattendu.

6.3.3 Aussi l'homme du métier est-il, là encore, capable de résoudre sans faire preuve d'activité inventive, à l'aide de mesures connues en soi, le problème partiel 2 dont la solution est contenue dans la revendication 1.

6.4 En résumé, la Chambre estime que les solutions aux problèmes énoncés, fournies dans la revendication 1, découlent de manière évidente de l'état de la technique et des connaissances techniques générales de l'homme du métier et qu'elles ne sauraient donc être considérées comme impliquant

auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhend anzusehen sind (Art. 56 EPÜ). Patentanspruch 1 kann deshalb nicht aufrechterhalten werden, sowie die von ihm abhängigen Patentansprüche 2 bis 5.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

dependent Claims 2 to 5 cannot therefore be maintained.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

une activité inventive (art. 56 CBE). De ce fait, ni la revendication 1 ni les revendications 2 à 5 qui en dépendent ne peuvent être maintenues.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

**MITTEILUNGEN DES
EUROPÄISCHEN
PATENTAMTS****Neuaufgabe früherer Jahrgänge des Amtsblatts des Europäischen Patentamts**

Voraussichtlich im Oktober 1991 wird eine Neuaufgabe der Jahrgänge 1978-1990 des Amtsblatts in kopierter Form zur Verfügung stehen

Die Hefte sind, in Jahrgangsbänden (Umfang pro Jahrgang 400-600 Seiten) zusammengefaßt, zum Preis von DEM 90,- pro Jahrgang zuzüglich Versandkosten (Europa DEM 4,- und Übersee DEM 20,-) beim Europäischen Patentamt zu beziehen.

Bei Bestellung sämtlicher Jahrgänge 1978-90 wird ein Sonderpreis von DEM 80,- pro Band gewährt.

Bitte verwenden Sie zur Bestellung das beiliegende Bestellformular

**INFORMATION
FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE****Reissue of back copies of the Official Journal of the European Patent Office**

Back copies of the Official Journal for the years 1978-1990 are to be reissued in October 1991

The copies, bound as annual volumes containing 400-600 pages each, will be available from the EPO at a cost of DEM 90 per volume plus postage (Europe DEM 4, other countries DEM 20).

Clients ordering a full set of back copies for 1978-1990 will be charged a reduced price of DEM 80 per volume.

Please use the attached form for your order.

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEEN DES
BREVETS****Réédition des numéros antérieurs du Journal officiel de l'Office européen des brevets**

En octobre 1991 sera vraisemblablement disponible, sous forme de copies, une réédition des numéros de 1978 à 1990 du Journal officiel

Ces numéros seront réunis en volumes annuels (400 à 600 pages par année) et pourront être obtenus auprès de l'Office européen des brevets au prix de 90 DEM par année plus frais d'envoi (Europe: 4 DEM; hors d'Europe: 20 DEM)

En cas de commande de l'ensemble des numéros de 1978 à 1990, il sera consenti un prix spécial de 80 DEM par volume.

Pour toute commande, veuillez utiliser le formulaire ci-joint.



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Patentinformation

Patent Information

Information Brevets

BESTELLUNG • ORDER • COMMANDE

Produkt / Product / Produit	Jahrgang / Year / Année		
	Gewünschtes ankreuzen / Insert cross in appropriate box / Cocher la case correspondante		
Jahrgangsbände Amtsblatt Volumes Official Journal Volumes Journal officiel Einzelpreis pro Jahrgang / Price per volume / Prix par volume DEM 90 bei Gesamtbestellung Jahrgänge / Price for full set of volumes / Prix pour l'ensemble des volumes 1978-1990 : DEM 1 000	<input type="checkbox"/> 1978	<input type="checkbox"/> 1984	<input type="checkbox"/> 1990
	<input type="checkbox"/> 1979	<input type="checkbox"/> 1985	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 1980	<input type="checkbox"/> 1986	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 1981	<input type="checkbox"/> 1987	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 1982	<input type="checkbox"/> 1988	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 1983	<input type="checkbox"/> 1989	<input type="checkbox"/>

Summe / Amount / Somme

Versandkosten pro Jahrgang / Postage per
volume / Frais d'expédition par volume
• Europa / Europe DEM 4
• Außerhalb Europas / Outside Europe /
Hors d'Europe DEM 20

Total DEM

Rechnungsadresse / Billing address / Facturation à :	Lieferadresse / Delivery address / Adresse de livraison :

Kontaktperson:

Contact:

Responsable :

<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> FAX

Korrespondenzsprache

Preferred language

Langue préférée

deutsch

English

français

Zurück an / Back to / A renvoyer à :

EPA / EPO / OEB
Mr Christoph BRUHN
Erhardtstrasse 27
W - 8000 Munich 2
Germany
Fax: 089-2399-5143

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Name / Nom

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

REPRESENTATION

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office***

REPRESENTATION

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets***

BE Belgien / Belgium / Belgique**Änderungen / Amendments / Modifications**

Colens, Alain M.G.M. (BE)
c/o Bureau Colens SPRL
rue Frans Merjay 21
B-1060 Bruxelles

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Zink-Wild, Markus Peter (CH)
Patentanwaltsbuero Zink
Birchlistrasse 11
CH-8173 Riedt-Neerach (Zürich)

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Ahl, Ulrike (DE)
Berlewitzweg 10
O-1170 Berlin

Bartoschek, Bertold (DE)
Oderbruchstraße 30
O-1156 Berlin

Bauer, Gertraude (DE)
Brander Straße 63
O-9200 Freiberg

Baumann, Horst (DE)
Rudi-Hempel-Straße 12
O-8010 Dresden

Baumann, Peter (DE)
Grünstädter Platz 2
O-6530 Hermsdorf/Th.

Bederke, Werner (DE)
R.-Breitscheid-Straße 28
O-1330 Schwedt/Oder

Beisert, Peter (DE)
Husumer Straße 28
O-1141 Berlin

Biener, Hannelore (DE)
Bereitschaftssiedlung 8 b
O-7817 Schwarzheide

Bolschakow, Jürgen (DE)
Milchweg 20
O-3035 Magdeburg

Borchard, Wolfgang (DE)
Walter-Albrecht-Weg 89
O-7025 Leipzig

Bourcevet, Hartmut (DE)
Talstraße 2A
O-1100 Berlin

Broda, Peter (DE)
Tiefurter Allee 17
O-5300 Weimar

Bröseke, Eribert (DE)
Lahmertstraße 7
O-1180 Berlin

Brühl, Jürgen (DE)
Jenaer Glaswerk GmbH
Rechtsabteilung
Otto-Schott-Straße 13
O-6900 Jena

*) Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts
EPI-Generalsekretariat
Erhardtstraße 27
W-8000 München 2
Tel 089/2017080.
Tx 5/216834,
FAX 089/2021548

*) All persons on the list of professional representatives are members of the Institute
EPI General Secretariat
Erhardtstrasse 27,
W-8000 Munich 2,
Tel 089/2017080,
Tx. 5/216834,
FAX 089/2021548

*) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut
EPI-Secrétariat général
Erhardtstrasse 27,
W-8000 Munich 2,
Tél. 089/2017080.
Tx. 5/216834,
FAX 089/2021548

- Buchali, Christa (DE)
Ferdinand-Lassalle-Straße 16
O-7010 Leipzig
- Buczor, Monika (DE)
Marksburgstraße 29
O-1157 Berlin
- Dembinski, Renate (DE)
Berliner Allee 178
O-1120 Berlin
- Demuth, Thomas (DE)
Meisenstraße 11
W-7142 Marbach
- Diemling, Horst (DE)
Rohrwallallee 15
O-1187 Berlin
- Eckner, Klaus-Jürgen (DE)
Brückenstraße 14
O-1020 Berlin
- Erdmann, Bodo (DE)
Hochwaldstraße 11
O-6060 Zella-Mehlis
- Findeisen, Andreas (DE)
Patentanwälte Findeisen & Neumann
Theaterstraße 48
O-9001 Chemnitz
- Fischer, Horst (DE)
Otto-Bear-Straße 41
O-3033 Magdeburg
- Franzen, Uwe (DE)
Am Himmelreich 12
O-5210 Arnstadt
- Fromm, Hartmut (DE)
Jenaer Straße 24
O-3013 Magdeburg
- Fromm, Karl-Georg (DE)
Richteberg 9
O-5630 Heiligenstadt
- Garrels, Sabine (DE)
Bertold-Brecht-Straße 3
Postschließfach 1135
O-2500 Rostock 21
- Goesch, Wilfried (DE)
Defreggerstraße 4
O-1193 Berlin
- Göbel, Claus (DE)
Geißenweide 24
O-1140 Berlin
- Gölzer, Edgar (DE)
Vilniuser Straße 1/0103
O-5062 Erfurt
- Götz, Otto (DE)
Hauptstraße 90
W-8190 Wolfratshausen/Nantwein
- Grafe, Frank (DE)
Altnaundorf 36
O-8122 Radebeul
- Grau, Gudrun (DE)
Pöppelmannstraße 1/301
O-8019 Dresden
- Grille, Peter (DE)
Max-Haarig-Straße 11
O-8250 Meissen
- Großmann, Rainer (DE)
Ratzener Straße 52
O-7700 Hoyerswerda/Sachsen
- Hache, Wolfgang (DE)
Straße der DSF 43
O-9707 Rothenkirchen
- Hanisch, Jürgen (DE)
Waggonbau Görlitz GmbH
Patentbüro
Brunnenstraße 11
O-8900 Görlitz
- Harre, Bernd (DE)
Straße der Befreiung 1
O-4070 Halle
- Haupt, Wolfgang J., (DE)
Erich-Lodemann-Straße 127
O-1195 Berlin
- Heidenreich, Peter (DE)
Leipziger Straße 225
O-8030 Dresden
- Heinze, Dagmar (DE)
Bruno-Leuschner-Straße 21
O-1142 Berlin
- Heinze, Ekkehard (DE)
Schwedter Straße 49
O-1058 Berlin
- Helge, Reiner (DE)
Feldstraße 6
O-9704 Falkenstein/Vogtl.
- Hempel, Hans-Henner (DE)
Lutherstraße 48
O-9250 Mittweida
- Herklotz, Manfred (DE)
Schönefelder Straße 6
O-7021 Leipzig
- Hilgner, Klaus-Jörg (DE)
Dörnichtweg 39
O-8080 Dresden
- Hochmuth, Jürgen (DE)
Max-Müller-Straße 23
O-9051 Chemnitz
- Hoefs, Peter (DE)
Rabensteiner Straße 13
O-1143 Berlin
- Hommel, Walther (DE)
Hasenholzweg 9
O-5400 Sondershausen
- Honeit, Ute (DE)
Otto-Grotewohl-Ring 7
O-7202 Böhlen
- Höfer, Hartmut (DE)
Am Stein 26
O-6912 Seebach/Eisenach
- Hundt, Klaus (DE)
Bernburger Straße 2
O-4370 Köthen
- In der Stroth, Reinhard (DE)
Patentanwälte Busse & Busse
Großhandelsring 6
Postfach 1226
W-4500 Osnabrück
- Jaap, Reinhard (DE)
Invalidenstraße 13
O-2850 Parchim
- Jantsch, Sigrid (DE)
Liebstädter Straße 48
O-8021 Dresden
- Kaczor, Richard (DE)
Rathausstraße 14
O-9001 Chemnitz

- Kagelmann, Manfred (DE)
Olvenstedter Chaussee 122
O-3039 Magdeburg
- Kaminsky, Brigitte (DE)
Kretschmerstraße 17
O-6502 Gera
- Kazzer, Peter (DE)
Otto-von-Guericke-Straße 45
O-3010 Magdeburg
- Kelch, Ekkehard (DE)
Hanns-Eisler-Straße 8
O-6908 Jena
- Kemnitz, Karl Heinz (DE)
Roland Straße 27 E
O-1110 Berlin
- Koschade, Eva-Maria (DE)
Straße des 20. Jahrestages 8 a
O-7817 Schwarzheide
- Köckeritz, Günter (DE)
Dänenstraße 12
O-1071 Berlin
- Köhler, Reimund (DE)
Uhlandallee 74
O-1603 Eichwalde
- König, Gisela (DE)
Ortstraße 27
O-6821 Egelsdorf
- Körner, Reiner (DE)
Friedrich-Wolf-Straße 25
O-8600 Bautzen
- Krancioch, Rita (DE)
Wallstraße 02
O-1020 Berlin
- Krantz, Gerd (DE)
Dorothea-Veit-Straße 25
O-6902 Jena
- Krautwurst, Günter (DE)
Holzmarkt 4
O-8600 Bautzen
- Kroop, Karin (DE)
Technische Hochschule Ilmenau
Haus G
Postschloßfach 327
O-6300 Ilmenau
- Kröning, Otfried (DE)
Victor-Jara-Straße 9
O-3034 Magdeburg
- Kube, Ingrid (DE)
Gutenbergstraße 64/II
O-1560 Potsdam
- Kühn, Elke (DE)
Wiesenstraße 23
O-8020 Dresden
- Künitz, Heinz (DE)
J.-R.-Becher-Straße 18
O-7030 Leipzig
- Lange, Eckart (DE)
Spielhagenstraße 93
O-3031 Magdeburg
- Langer, Erika (DE)
Karl-Kegel-Straße 84
O-9200 Freiberg
- Liebscher, Peter (DE)
Chemnitzer Straße 113-06/4
O-9200 Freiberg
- Lorenz, Werner (DE)
Köpenicker Landstraße 156
O-1195 Berlin
- Luthardt, Günter (DE)
Bert-Brecht-Straße 25
O-6418 Sonneberg /Thür.
- Matschiner, Barbara (DE)
Schleiermacherstraße 8
O-4020 Halle
- Mattusch, Gundula (DE)
Patentanwälte
Jaeger, Lorenz & Partner
Pippinplatz 4a
Postfach 1260
W-8035 Gauting
- Mäder, Winfried (DE)
Richard-Eyermann-Ring 4/605
O-5063 Erfurt
- Morgenstern, Rolf (DE)
Kurt-Eisner-Straße 36
O-9550 Zwickau
- Mühlisch, Alfred (DE)
Zittauer Straße 13
O-8505 Neukirch
- Neuhäuser, Uwe (DE)
Resedaweg 37
O-3033 Magdeburg
- Neumann, Steffen (DE)
Patentanwälte Findeisen & Neumann
Theaterstraße 48
O-9001 Chemnitz
- Nitschke, Gero (DE)
Dr.-Salvador-Allende-Straße 20
O-8600 Bautzen
- Oehler, Berthold (DE)
Wallotstraße 24
O-8019 Dresden
- Pachurka, Heinz (DE)
Berliner Platz 1/0103
O-2790 Schwerin
- Pätzelt, Peter (DE)
Sachsenwerkstraße 35
O-2790 Schwerin
- Pfeiffer, Eva (DE)
Eibenstocker Straße 70
O-8021 Dresden
- Plage, Dieter (DE)
Moritzburger Straße 76 C
O-8270 Coswig
- Polster, Brigitte (DE)
Wilhelm-Pieck-Straße 9
O-7260 Oschatz
- Rauschenbach, Dieter (DE)
Sadisdorfer Weg 2 a
O-8027 Dresden
- Rauschenbach, Marion (DE)
Sadisdorfer Weg 2 a
O-8027 Dresden
- Reimann, Wolfgang (DE)
Am Tierpark 66 W 9/03
O-1136 Berlin
- Richter, Barbara (DE)
Lausitzer Braunkohle AG
Knappenweg 01
O-7840 Senftenberg-Buchwalde
- Richter, Kurt (DE)
Stollberger Straße 19 d
O-9048 Chemnitz

- Richter, Manfred (DE)
Bernkasteler Straße 75 E
0-1120 Berlin
- Richter, Peter (DE)
Am Hauptgraben
0-1424 Leegebruch
- Roth, Wolfgang (DE)
Thüringische Faser AG Schwarza
Breitscheidstraße 103
0-6822 Rudolstadt-Schwarza
- Rothe, Dieter (DE)
Helbraerstraße 76
0-4250 Eisleben
- Röhrborn, Günter (DE)
Stahl- und Walzwerk Riesa AG
Lauchhammer Straße 10
0-8400 Riesa
- Rösler, Jürgen (DE)
Ebereschenstraße 4
0-6902 Jena
- Schanze, Klaus (DE)
Friedewaldstraße 5 a
0-8270 Coswig
- Schilbach, Lothar (DE)
Otto-Hofmann-Straße 19
0-9047 Chemnitz
- Schirmer, Peter (DE)
Hauptstraße 5
0-5701 Lengefeld
- Schmidt, Siegfried (DE)
Uferweg 14
0-8800 Zittau 1
- Scholz, Evelyn (DE)
Goethering 25
0-1330 Schwedt/Oder
- Scholz, Wolfgang (DE)
Hannoversche Straße 45
0-7022 Leipzig
- Schowaneck, Harald (DE)
Hauptstraße 9
0-6201 Waldfisch
- Schowaneck, Marlies (DE)
Hauptstraße 9
0-6201 Waldfisch
- Schröder, Vera (DE)
Blennheimstraße 27
0-1140 Berlin
- Schubert, Herbert (DE)
Friedrich-Wolf -Straße 45
0-2300 Stralsund
- Schulz, Manfred (DE)
Rennbahnring
Block 382/05
0-4090 Halle
- Schwab, Johannes (DE)
Marschnerstraße 17
0-8019 Dresden
- Schwindt, Wolfgang (DE)
Fermersleber Weg 44 b
0-3014 Magdeburg
- Seifert, Karlheinz (DE)
Gelpcke & Partner Rechtsanwälte
Hermann-Duncker-Platz 3/IV
0-2500 Rostock
- Steinhagen, Klaus (DE)
Uhlandstraße 18
0-7400 Altenburg
- Stenzel, Rolf (DE)
Finkensteig 12
0-8090 Dresden
- Stöckel, Henry (DE)
Conradweg 24
0-9360 Zschopau
- Strelow, Werner (DE)
Knappenstraße 48
0-8021 Dresden
- Streubel, Ruth (DE)
Karlstraße 57
0-7126 Mölkau
- Streubel, Werner (DE)
Karlstraße 57
0-7126 Mölkau
- Thiermann, Jürgen (DE)
Kärntner Weg 15
0-8021 Dresden
- Thomas, Matthias (DE)
Rungstockstraße 14
0-9330 Olbernhau
- Tille, Jürgen (DE)
Block 143/7
0-4090 Halle
- Tröbs, Günter (DE)
Bernsdorfer Straße 109
0-9026 Chemnitz
- Voigt, Heinz (DE)
Theodor-Fontane-Straße 20/0503
0-8080 Dresden
- Wagner, Uta (DE)
Albert-Schweitzer-Straße 6
0-4020 Halle
- Weber, Christian (DE)
Hans-Beimler-Straße 9
0-1200 Frankfurt/Oder
- Wehlan, Helmut (DE)
Oderstraße 21
0-1035 Berlin
- Weigelt, Margit (DE)
Lausitzer Braunkohle AG
Knappenweg 01
0-7840 Senftenberg-Buchwalde
- Weniger, Brigitte (DE)
Elsa-Fenske-Straße 8
0-8142 Radeberg
- Wicht, Dieter (DE)
Heidekampweg 123
0-1195 Berlin
- Willbrandt, Ingrid (DE)
H.-v.-Kleist-Straße 1
0-1330 Schwedt/Oder
- Wollny, Werner (DE)
Leninallee 86
0-1034 Berlin
- Zeidler, Werner (DE)
Cranachstraße 12/227
0-5300 Weimar
- Zimmermann, Gisela (DE)
Pappelstraße 11
0-8270 Coswig

Änderungen / Amendments / Modifications

Aue, Hans-Peter (DE)
 Patentanwaltsbüro Dr. Fuchs,
 Dr. Luderschmidt
 Dipl.-Ing. Seids, Dr. Mehler,
 Dipl.-Ing. Weiss
 Abraham-Lincoln -Straße 7
 Postfach 4660
 W-6200 Wiesbaden

Brandl, Ferdinand Anton (DE)
 Kuhnen, Wacker & Partner
 Alois-Steinecker-Straße 22
 Postfach 1553
 W-8050 Freising

Buff, Ursula (DE)
 Glasring Thüringen AG
 Langewiesener Straße 32
 O-6300 Ilmenau

Fürniss, Peter (DE)
 Kuhnen, Wacker & Partner
 Alois-Steinecker-Straße 22
 Postfach 1553
 W-8050 Freising

Hain, Leonhard (DE)
 Eduard-Schmid-Straße 2
 W-8000 München 90

Hartmann, Günter (DE)
 Patentanwalt Dr Günter Hartmann
 Pienzenauerstraße 2
 W-8000 München 80

Haschick, Gerald (DE)
 Bahnhofstraße 21
 O-7500 Cottbus

Jentschura, Rolf (DE)
 Patentanwälte
 Viering & Jentschura
 Postfach 22 14 43
 W-8000 München 22

König, Beate (DE)
 König & Petra
 Patentanwälte
 European Patent Attorneys
 Seidlstraße 2
 W-8000 München 2

Kuhnen, Rainer-Andreas (DE)
 Kuhnen, Wacker & Partner
 Alois-Steinecker-Straße 22
 Postfach 1553
 W-8050 Freising

Meyerhöfer, Dietmar (DE)
 Rud.-Petershagen-Allee 12
 O-2200 Greifswald

Petra, Elke (DE)
 König & Petra
 Patentanwälte
 European Patent Attorneys
 Seidlstraße 25
 W-8000 München 2

Viering, Hans-Martin (DE)
 Patentanwälte
 Viering & Jentschura
 Postfach 22 14 43
 W-8000 München 22

Wacker, Paul-Alexander (DE)
 Kuhnen, Wacker & Partner
 Alois-Steinecker-Straße 22
 Postfach 1553
 W-8050 Freising

Weller, Wolfgang (DE)
 Witte, Weller & Gahlert
 Patentanwälte
 Augustenstraße 7
 W-7000 Stuttgart 1

Witte, Alexander (DE)
 Witte, Weller & Gahlert
 Patentanwälte
 Augustenstraße 7
 W-7000 Stuttgart

Löschungen / Deletions / Radiations

Gessner, Wolfgang (DE) - R. 102(1)
 Ernst-Thälmann-Straße 1
 O-9431 Bermsgrün

Giersig, Evelin (DE) - R. 102(1)
 Schließerstraße 16
 O-8105 Moritzburg

Lehmann, Lothar (DE) - R. 102(1)
 Gartenstraße 25
 O-7127 Taucha

Lindner, Eberhard (DE) - R. 102(1)
 Rosenstraße 18
 O-8216 Kreischa

Tischer, Herbert (DE) - R. 102(2)a
 Patentanwälte Kern, Brehm & Partner
 Albert-Roßhaupter-Straße 73
 W-8000 München 70

DK Dänemark / Denmark / Danemark**Änderungen / Amendments / Modifications**

Tobias, Kjeld (DK)
 c/o Lehmann & Ree
 Grundtvigsvej 37
 DK-1864 Frederiksberg C

Tronier Hansen, Einar (DK)
 c/o Novo Nordisk A/S
 Novo Allé
 DK-2880 Bagsvaerd

ES Spanien / Spain / Espagne**Löschungen / Deletions / Radiations**

Beguer de Salvador, Manuel Antonio (ES) - R.102(1)
 Comandante Zorita, No 49 2.A
 E-28020 Madrid

Beguer I Mayor Manuel (ES) - R. 102(1)
 Comandante Zorita, No 49 2 A
 E-28020 Madrid

FR Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Mougeot, Jean-Claude (FR)
 Centre de Recherches de Voreppe S.A.
 Service ID/BT
 B.P. 27
 F-38340 Voreppe

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

<p>Burnett-Hall, Richard Hamilton (GB) McKenna & Co. Mitre House 160 Aldersgate Street GB-London EC1A 4DD</p> <p>Cundy, Anthony Brian (GB) Anthony B. Cundy & Co. 384 Station Road Dorridge GB-Solihull, West Midlands, B93 8ES</p> <p>Gadsden, Robert Edward (GB) CMB Packaging Technology pic Group Manager Intellectual Property Denchworth Road GB-Wantage OX12 9BP</p> <p>Gregory, Timothy Mark (GB) c/o Urquhart-Dykes & Lord Midsummer House 411 c Midsummer Boulevard GB-Central Milton Keynes MK9 3BN</p> <p>Lupton, Frederick (GB) Motorola European Intellectual Property Operations Seal House Seal Road GB-Basingstoke, Hants RG21 1NQ</p>	<p>Medlock, Edwin Roy (GB) c/o Crown Berger Limited Crown House P.O. Box 37 GB-Darwen BB30BG</p> <p>Walter, Douglas Ernest (GB) 56, Lime Avenue GB-Camberley, Surrey GU15 2BQ</p> <p>Watts, Peter Graham (GB) Anthony B Cundy & Co. 384 Station Road Dorridge GB-Solihull, West Midlands B93 8ES</p> <p>Weatherald, Keith Baynes (GB) 15 Alders Road GB-Reigate, Surrey RH20EA</p>
--	--

Löschungen / Deletions / Radiations

Lowe, Elizabeth Anne (GB) - R. 102(1)
 Page White & Farrer
 54 Doughty Street
 GB-London WC1N 2LS

GR Griechenland / Greece / Grèce**Löschungen / Deletions / Radiations**

<p>Cosvoyannis, Spyros D (GR) - R. 102(1) 42, Panepistimiou Street GR-106 79 Athens</p> <p>Papacostopoulos, Constantine (GR) - R. 102(1) 25-27, Kyrillou Loukareos Street GR-11475 Athens</p> <p>Papadimitriou, Christos (GR) - R. 102(1) 14-16, Lykourgou Street GR-10552 Athens</p>	<p>Petroutsopoulos, Alexandros (GR) - R. 102(1) 3, Kolokotroni Street GR-105 62 Athens</p> <p>Skiada, Danae (GR) - R. 102(1) 14, Har. Trikoupi Street GR-106 79 Athens</p>
---	--

IT Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

<p>Lanzoni, Luciano (IT) Bugnion S.p.A. Via Emilia Est, 25 1-41100 Modena</p>	<p>Pederzini, Paolo (IT) Bugnion S.p.A. Via Emilia Est, 25 1-41100 Modena</p>
--	--

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

- De Neef, Phillip (NL, US)
P.O. Box 96875
NL-2509 JG Den Haag
- Dietz, Frans Anton (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Doeve, Johannes Hendrik Albert (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Hatzmann, Marinus Jan (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Kaminski, Antoon (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Lavy, Uriel (NL)
Shell
Internationale Research Maatschappij B V
Patents, Licensing & Trade Marks Division
P O Box 302
NL-2501 CH The Hague
- Ottevangers, Sietse Ulbe (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Quanjer, Fredrik Jacobus (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Smulders, Theodorus A.H.J. (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- van der Brugh, Emmanuel Johannes (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- van Gennip, Johannes Simeon Wilhelmus (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- van Loon, C.J.J. (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Vossen, Johan A.M.J.H. (BE)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague
- Winckels, Johannes Hubertus Franciscus (NL)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 97
NL-2587 BN The Hague

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

- Alm, Agneta (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Burman, Tore (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Ellner, Lars O (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Henningsson, Gunnar (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Larsson, Kjell (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Onn, Christer (SE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm
- Stürmer, Gerhard (DE)
Awapatent AB
Box 45086
S-104 30 Stockholm

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Deutschland

BESCHLUSS DES BUNDESGERICHTSHOFES, X. ZIVILSENAT, VOM 3. NOVEMBER 1988 (X ZB 12/86)*

Stichwort: Verschlußvorrichtungen für Gießpfannen

§§ 21, 61 PatG 1981
Artikel: 102(3) EPU

Schlagwort: "Änderung eines deutschen Patents im nationalen Einspruchs- und Einspruchsbeschwerdeverfahren" - "Einwilligung des Patentinhabers"

Leitsatz

Änderungen eines deutschen Patents im Einspruchs- und Einspruchsbeschwerdeverfahren sind ohne - zumindest hilfsweise erklärte - Einwilligung des Patentinhabers auch nach Inkrafttreten des PatG 1981 unzulässig. Dem gesetzgeberischen Ziel einer Harmonisierung des europäischen mit dem nationalen Recht entsprechend ist das im PatG 1981 neu gestaltete Einspruchsverfahren der Regelung des Einspruchsverfahrens vor dem EPA angelehnt worden. Zudem muß die Entscheidung darüber, welchen Inhalt das Schutzrecht letztlich haben soll, demjenigen überlassen sein, der es wirtschaftlich nutzen will.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

Germany

DECISION OF THE BUNDESGERICHTSHOF (FEDERAL COURT OF JUSTICE), 10TH CIVIL SENATE, DATED 3 NOVEMBER 1988 (X ZB 12/86)*

Headword: *Verschlußvorrichtungen für Gießpfannen* (Locking mechanisms for casting ladles)

§§ 21, 61 Patent Law 1981
Article: 102(3) EPC

Keyword: "Amendment of a German patent in national opposition or opposition appeal proceedings" - "Patent proprietor's consent"

Headnote

Even after the entry into force of the 1981 Patent Law, amendments to a German patent in opposition or opposition appeal proceedings are inadmissible without the patent proprietor's consent - given, at the least, in the alternative. In keeping with the proposed harmonisation of European and national law, the opposition procedure as newly laid down in the 1981 Patent Law has been aligned more closely with the corresponding procedure before the EPO. Those who wish to exploit a patent in the market must be allowed to decide on its content.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Allemagne

DECISION DU BUNDESGERICHTSHOF (COUR FEDERALE DE JUSTICE). X^e CHAMBRE CIVILE, EN DATE DU 3 NOVEMBRE 1988 (X ZB 12/86)

Référence: *Verschlußvorrichtungen für Gießpfannen* (Dispositifs de fermeture pour poches de coulée)

Article: 21, 61 PatG 1981 (Loi sur les brevets)

Article: 102(3) CBE

Mot-clé: "Modification d'un brevet allemand pendant la procédure nationale d'opposition et la procédure de recours faisant suite à l'opposition" - "Consentement du titulaire du brevet"

Sommaire

Même après l'entrée en vigueur de la Loi sur les brevets de 1981, les modifications apportées à un brevet allemand pendant la procédure d'opposition et la procédure de recours faisant suite à l'opposition ne sont pas admissibles sans le consentement du titulaire du brevet - formulé au moins à titre subsidiaire. Conformément à l'objectif du législateur, qui consistait en une harmonisation du droit national et du droit européen, la procédure d'opposition, telle que remaniée dans la Loi sur les brevets de 1981, a été rapprochée de la procédure d'opposition devant l'OEB. De plus, c'est à la personne qui veut l'exploiter qu'il appartient de décider du contenu que le titre de protection doit avoir en fin de compte.

*) Der Wortlaut der Entscheidung ist in den Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte 1989 91 veröffentlicht. Leitsatz von der Redaktion des Amtsblatts abgefaßt

*) Translation. The decision is published in *Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte* 1989, 91. Headnote drawn up by the editorial staff of the Official Journal

*) La décision a été publiée dans *Mitteilungen der Deutschen Patentanwälte* 1989, 91. Le sommaire a été libellé par la rédaction du Journal officiel

URTEIL DES BUNDESGERICHTSHOFS, X. ZIVILSENAT, VOM 18. SEPTEMBER 1990 (X ZR 29/89)*

Stichwort: Elastische Bandage

§ 1 PatG 1981
(Artikel 52 (1), 56, 138 (1) a) EPÜ)

Schlagwort: "Erfinderische Tätigkeit - Hilferwägungen und druckschriftlicher Stand der Technik-Markterfolg und Nachahmung als Indizien für eine Bereicherung der Technik"

Leitsatz

Zur Frage der Berücksichtigung von Markterfolg und Nachahmung durch Mitbewerber bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit einer Lehre zum technischen Handeln.

Sachverhalt und Anträge

Die Beklagte ist Inhaberin des am 30. August 1980 unter Beanspruchung der Priorität der Voranmeldung vom 7. September 1979 in der Bundesrepublik Deutschland angemeldeten europäischen Patents 0 027 172 (Streitpatents). Der gegen die Patenterteilung eingelegte Einspruch (...) ist von der Einspruchsabteilung des EPA zurückgewiesen worden. Die dagegen eingelegte Beschwerde (...) hat die Technische Beschwerdekammer des EPA zurückgewiesen (Aktenzeichen: T 190/85¹).

Das Streitpatent betrifft eine Bandage aus elastischem Bandagenstoff. Patentanspruch 1 des Streitpatents hat folgenden Wortlaut:

1. Bandage aus elastischem Bandagenstoff, insbesondere in Schlauchform für die Abstützung bzw. Kompression von Knie-, Sprung-, Ellbogen- und/oder Handgelenken, mit wenigstens einer im angelegten Zustand die Knochenvorsprünge des Gelenks umgebenden, die benachbarten Gelenkweichteile beaufschlagenden Kompressionseinlage, dadurch gekennzeichnet, daß die Kompressionseinlage aus elastischem, jedoch inkompressiblem Silikonkautschuk oder einem Material mit gleichen Elastizitäts- und Kompressionseigenschaften besteht

(...)

Die Kläger machen geltend, die beanspruchte Erfindung sei im Streitpatent nicht in einer Weise offenbart, daß ein

DECISION OF THE BUNDESGERICHTSHOF (FEDERAL COURT OF JUSTICE), 10th CIVIL SENATE, DATED 18 SEPTEMBER 1990 (X ZR 29/89)*

Headword: *Elastische Bandage* (elastic bandage)

§ 1 Patent Law 1981
(Article 52(1), 56, 138(1)(a) EPC)

Keyword: "Inventive step - Subsidiary considerations and prior art documents - Market success and imitation as indicators of enrichment of the art"

Headnote

Market success and imitation by competitors taken into account in the assessment of inventive step in a technical teaching.

Summary of Facts and Submissions

The defendants are the proprietors of European patent No. 0 027 172 (the contested patent) granted in response to an application filed on 30 August 1980 claiming the priority of an earlier German application of 7 September 1979. The opposition to the grant of a patent (...) was rejected by the EPO Opposition Division and the subsequent appeal (...) dismissed by the EPO Technical Board of Appeal (decision T 190/85¹).

The contested patent relates to a bandage formed from elastic material, Claim 1 being worded as follows:

"1. A bandage formed from elastic material, particularly in the form of a tube for supporting or compressing knee, ankle, elbow and/or wrist joints, and having at least one compression insert which, in use, surrounds the bone projections of the joint and acts upon the adjacent soft parts of the joint, characterised in that the compression insert consists of elastic but incompressible silicone rubber or a material having the same elastic and compressive properties."

(...)

The plaintiffs maintain that the invention as claimed is not disclosed in the contested patent in such a way that a

ARRET DU BUNDESGERICHTSHOF (COUR FEDERALE DE JUSTICE), X^e CHAMBRE CIVILE, EN DATE DU 18 SEPTEMBRE 1990 (X ZR 29/89)*

Référence: *Elastische Bandage* (bandage élastique)

Article 1^{er} PatG 1981 (Loi sur les brevets)
(Article: 52(1), 56, 138(1) a) CBE)

Mot-clé: "Activité inventive - Considérations auxiliaires et état de la technique dans les documents Succès commercial et existence d'imitations en tant qu'indices de l'enrichissement de la technique"

Sommaire

Question de la prise en considération du succès commercial et de l'existence d'imitations pour l'appréciation de l'activité inventive d'un enseignement sur la démarche technique à effectuer

Exposé des faits et conclusions

La défenderesse est titulaire du brevet européen n°0027 172 (brevet litigieux) qui a fait l'objet d'une demande déposée en République fédérale d'Allemagne le 30 août 1980 pour laquelle était revendiquée la priorité d'une demande antérieure en date du 7 septembre 1979. L'opposition formée contre la délivrance du brevet (...) a été rejetée par la division d'opposition de l'OEB. La chambre de recours technique de l'OEB a rejeté le recours introduit contre la décision de rejet (...) (affaire T 190/85¹).

Le brevet litigieux concerne un bandage en matière élastique. La revendication 1 s'énonce comme suit:

"1. Bandage en matière élastique de bandage, en particulier sous forme tubulaire, pour le soutien ou la compression des articulations du genou, du cou-de-pied, du coude et/ou de la main, comportant au moins un doublage de compression qui, dans l'état appliqué, entoure les saillies osseuses de l'articulation et agit sur les parties molles adjacentes des tissus, caractérisé en ce que le doublage de compression est formé de caoutchouc de silicone élastique mais incompressible ou d'une matière ayant des propriétés d'élasticité et de compression semblables."

(...)

Les demandeurs font valoir que le brevet litigieux n'expose pas l'invention revendiquée de façon qu'un homme

*) Amtlicher, für die Veröffentlichung gekürzter Text der Entscheidung, die vollständig in GRUR 1991, 120 und im Bl. f. PMZ 1991, 161 veröffentlicht ist

*) Eine Kopie der nicht veröffentlichten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA in München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

*) Translation of the official text abridged for publication. The full text of the original has been published in GRUR 1991 120 and Bl.f. PMZ 1991, 161

*) A copy of the unpublished decision in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Desk in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page

*) Traduction du texte officiel de la décision abrégé aux fins de la publication. Le texte officiel intégral a été publié dans GRUR 1991, 120 et dans Blatt für PMZ 1991, 161

*) Une copie de la décision non publiée et rédigée dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich, moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page

Fachmann sie ausführen könne. Außerdem sei der Gegenstand des Streitpatents gegenüber den ursprünglichen Anmeldungsunterlagen unzulässig erweitert worden. Schließlich sei der Gegenstand des Streitpatents nicht patentfähig, da er nicht auf einer erfindnerischen Tätigkeit beruhe, sondern sich in naheliegender Weise aus dem vorgelegten druckschriftlichen Stand der Technik ergebe.

Das Bundespatentgericht hat das Streitpatent für nichtig erklärt.

Mit der Berufung verfolgt die Beklagte ihren Antrag auf Abweisung der Nichtigkeitsklage weiter (...)

Entscheidungsgründe

Die Berufung der Beklagten hat keinen Erfolg.

I. Das Streitpatent betrifft eine Bandage aus elastischem Bandagenstoff (...). Solche Bandagen werden bei Gelenkverletzungen, wie sie beim Sport vorkommen, aber auch bei degenerativen Gelenkveränderungen verwendet. In der Streitpatentschrift ist angegeben, daß die Kompressionseinlage der bekannten, meist schlauch- oder strumpfförmigen, aus elastischen Gummi- oder Kunststoffäden hergestellten Bandagen, aus Schaumkunststoff hergestellt sei. Die bekannten Bandagen übten aufgrund ihrer Elastizität zwar eine stützende und gleichzeitig massierende Wirkung aus, die der Resorption des sich bei Gelenkverletzungen fast immer bildenden entzündlichen Ergusses dienen sollte. Die Durchblutung sei insgesamt jedoch unbefriedigend, weil diejenigen Bereiche des Schaumkunststoffs, auf die keine Belastung ausgeübt werde, auch keine Kompression erführen und sich die massierende Wirkung deshalb auf diese Bereiche nicht erstreckte, so daß dort die Durchblutung nach wie vor unbefriedigend bleibe. Ziel der Erfindung sei es, eine Bandage so zu gestalten, daß bei Gelenkverletzungen ein schnelles Abschwellen und eine bessere Resorption des Ergusses bewirkt und ein angenehmeres Tragen der Bandage erreicht werde.

Dieses Ziel soll erfindungsgemäß dadurch erreicht werden, daß die Kompressionseinlage aus elastischem, jedoch inkompressiblem Silikonkautschuk oder einem Material mit gleichen Elastizitäts- und Kompressionseigenschaften besteht.

II. 1 Die Streitpunkte der unzulässigen Erweiterung, unzureichenden Offenbarung und Neuheit der Erfindung können unerörtert bleiben. Denn die Berufung der Beklagten kann jedenfalls deshalb keinen Erfolg haben, weil die

person skilled in the art could carry it out; that the patent inadmissibly extends the subject-matter beyond the content of the application as filed; and that its subject-matter is not patentable, as it does not involve an inventive step but is obvious from the prior art documents submitted.

The contested patent was revoked by the *Bundespatentgericht* (Federal Patent Court).

In lodging an appeal the defendants are pursuing their plea for dismissal of the action for revocation. (...)

Reasons for the Decision

The defendants' appeal is not allowable.

I. The contested patent relates to a bandage formed from elastic material. (...) This type of bandage is used for joint injuries of the kind sustained during sport, and also for degenerative arthrosis. The contested patent states that known bandages (mainly tubes or stockings made of elastic threads of rubber or plastic) have a foam plastic compression insert. Although the elasticity of the known bandages enabled them to provide support and a simultaneous massaging effect designed to aid absorption of the inflammatory effusion almost always accompanying joint injuries, blood circulation was generally unsatisfactory because the unstressed areas of the foam plastic underwent no compression, so the massaging effect did not extend to these areas. The purpose of the invention was therefore to design a bandage for joint injuries which would bring about rapid detumescence, improved absorption of the effusion and greater comfort for the wearer.

The invention is claimed to achieve this by virtue of the fact that the compression insert consists of elastic but incompressible silicone rubber or a material having the same elastic and compressive properties.

II. 1. The issues of inadmissible extension of the subject-matter and inadequate disclosure and novelty of the invention require no discussion: the defendants' appeal is in any case unallowable because the teaching set out

du métier puisse l'exécuter. En outre, l'objet du brevet en question a été étendu de façon inadmissible par rapport aux pièces de la demande telle que déposée. Enfin, cet objet n'est pas brevetable, étant donné qu'il n'implique pas une activité inventive, mais découle de manière évidente de l'état de la technique contenu dans les documents produits.

Le *Bundespatentgericht* (Tribunal fédéral de brevets) a annulé le brevet litigieux.

En faisant appel, la défenderesse poursuit sa demande de rejet de l'action en nullité.

Motifs de la décision

L'appel de la défenderesse n'a pas abouti.

I. Le brevet litigieux porte sur un bandage en matière élastique (...). Ce type de bandage est utilisé pour le maintien des organes lors de lésions articulaires survenant par exemple chez les sportifs, mais également lors de dégénérescences articulaires. Dans le brevet litigieux, il est spécifié que le doublage de compression des bandages connus, qui se présentent généralement sous forme tubulaire ou de bas à enfiler et sont fabriqués en fils de caoutchouc ou en fils synthétiques élastiques, est réalisé en mousse synthétique. De par leur élasticité, les bandages connus exercent, certes, à la fois un effet de contention et de massage qui doit permettre de résorber l'épanchement inflammatoire se produisant presque toujours lors de lésions articulaires. Toutefois, le brevet litigieux précise aussi que l'irrigation sanguine est dans l'ensemble insuffisante, parce que les parties de la mousse synthétique sur lesquelles aucune pression n'est exercée ne subissent pas non plus de compression et que l'effet de massage ne s'étend donc pas à ces zones. Par conséquent, l'irrigation sanguine reste insuffisante à ces endroits. Le but de l'invention est de concevoir un bandage qui produise, dans le cas de lésions articulaires, une détumescence rapide ainsi qu'une meilleure résorption de l'épanchement et rende le port du bandage plus agréable.

Selon l'invention, il est possible d'obtenir ce résultat grâce au doublage de compression en caoutchouc de silicone à la fois élastique et incompressible ou en une matière ayant les mêmes propriétés d'élasticité et de compression.

II. 1. Il n'est pas nécessaire d'examiner les points litigieux concernant l'inadmissibilité de l'extension de l'objet du brevet, le caractère incomplet de l'exposé et la nouveauté de l'invention, l'appel de la défenderesse ne pouvant

Lehre des Patentanspruchs 1 gegenüber dem Stand der Technik nicht auf erfinderischer Tätigkeit beruht.

2. In der Streitpatentschrift ist angegeben, daß die in Patentanspruch 1 geschützte Bandage sich von den bereits bekannten elastischen Bandagen nur darin unterscheidet, daß die Kompressionseinlage aus "elastischem, jedoch inkompressiblem Silikonkautschuk oder einem Material mit gleichen Elastizitäts- und Kompressionseigenschaften besteht". Auch aus dem vorgelegten Stand der Technik ergibt sich, daß elastische Bandagen, die der Abstützung bzw. Kompression von Gelenken dienen, bekannt waren (vgl. etwa CH-PS 152 404; DE-PS 25 51 847; US-PS 3 194 233; AT-PS 181 686). Es war auch bereits bekannt, die Schaumstoffeinlage mit einer Aussparung zu versehen, die das Gelenk u-förmig oder ringförmig umschließt und auf die dem Gelenk benachbarten Weichteile einwirkt, diese massiert und dort die Durchblutung fördert (DE-AS 1 015 364). Bekannt war auch der positive Einfluß einer massierenden Wirkung auf die Heilung eines Gelenkgusses (vgl. Sp. 1 Z 18-22 d Streitpatentschrift). Das alles ist zwischen den Parteien unstrittig und bedarf daher keiner weiteren Erörterung.

In der DE-OS 27 22 563 ist eine Pelotte für Rückenstützbandagen beschrieben, die aus Silikonkautschuk besteht. Es heißt dort, daß die bisher zur Abstützung der Kreuz- und Lendenwirbel benutzten Schaumstoffpolsterungen deshalb unvorteilhaft seien, weil die Druckübertragung wegen der mangelhaften Anpassungsfähigkeit von Schaumstoffen nicht optimal sei, so daß Druck- und Scheuerstellen entstünden (a.a.O.S. 4). Als Vorteil der Verwendung von Silikonkautschuk wird demgegenüber eine weitgehend gleichmäßige Druckübertragung herausgestellt, da sich die gallert- bzw. gelartige Masse jeder Körperform ausgezeichnet anpasse. Durch diesen "Kugellagereffekt" würden Druck- und Scheuerstellen vermieden. Aus dieser Schrift entnimmt der Fachmann, wie der gerichtliche Sachverständige zur Überzeugung des Senats dargelegt hat, daß die an einer Beanspruchungsstelle aufgetragenen Kräfte bei Verwendung von Silikonkautschuk (einem Elastomer) sich auf den ganzen eingespannten Bereich übertragen. Die Kräfte steigen mithin bei den in Betracht kommenden Verformungen über den ganzen Bereich etwa linear mit der Dehnung an.

Es lag für den Fachmann nahe, die bei der Verwendung von Silikonkautschuk-Pelotten in Rückenstützbandagen beschriebene Druckverteilung bei elastischen Bandagen mit Kompressionseinlagen nutzbar zu machen,

in Claim 1 involves no inventive step vis-à-vis the prior art.

2. According to the contested patent, the bandage protected by Claim 1 differs from known elastic bandages only in that the compression insert consists of "elastic but incompressible silicone rubber or a material having the same elastic and compressive properties". It is also clear from the prior art submitted that elastic bandages designed to support and/or compress joints were already known (cf. for example CH Patent No. 152404; DE Patent No. 2551 847; US Patent No. 3 194 233; AT Patent No. 181686). Another known teaching involved designing the foam insert with a recess which surrounds the joint in a U shape or ring, acts on the soft parts adjacent to the joint, massages them and improves the circulation in that area (examined DE application No. 1 015 364). Also known was the beneficial effect of a massaging action on the healing of a joint effusion (cf. column 1 lines 18-22 of the contested patent). Since none of this is disputed by the parties, further discussion is unnecessary.

Unexamined DE application No. 27 22563, which describes a silicone rubber corset pad, states that the foam paddings previously used to support sacral and lumbar vertebrae resulted in an inadequate transfer of pressure owing to their poor conformability, thus causing pressure points and chafing (loc. cit., page 4). An advantage of silicone rubber, on the other hand, was a more or less even transfer of pressure, since this jelly- or gel-like compound conformed excellently to any body shape, preventing pressure points and chafing through its "ball-bearing effect". As the expert appointed by the court explained to the Senate's satisfaction, a skilled person can infer from this document that, with silicone rubber (an elastomer), the forces exerted at one point of stress spread to the whole of the enclosed area. Given the deformations likely to arise, those forces will thus increase in roughly direct proportion to the amount of expansion.

It was obvious to the skilled person to infer that the pressure distribution described for silicone rubber corset pads could be used for elastic bandages with compression inserts for reducing swelling and haemarthrosis

de toute façon pas aboutir, puisque l'enseignement de la revendication 1 n'implique pas une activité inventive par rapport à l'état de la technique

2. Il est dit dans le fascicule du brevet litigieux que le bandage couvert par la revendication 1 se distingue des bandages élastiques déjà connus, par le seul fait que le doublage de compression est "formé de caoutchouc de silicone élastique, mais incompressible, ou d'une matière ayant des propriétés d'élasticité et de compression semblables". Les documents de l'état de la technique qui ont été produits font également apparaître que des bandages élastiques servant à maintenir ou à comprimer des articulations étaient connus (cf. par exemple CH-PS 152 404; DE-PS 25 51 847; US-PS 3 194 233; AT-PS 181 686). Il était également connu qu'un doublage en mousse pourvu d'un évidement qui entoure l'articulation en formant un "U" ou un anneau agit sur les parties molles voisines de l'articulation, les masse et favorise l'irrigation sanguine à cet endroit (DE-AS 1 015 364). L'on connaissait aussi le résultat favorable de l'effet de massage sur la guérison d'un épanchement articulaire (cf. col. 1, lignes 18-22 du fascicule de brevet). Les parties étant d'accord sur ces points, il n'est pas nécessaire de s'y attarder.

Le document DE-OS 27 22 563 décrit une pelote en caoutchouc de silicone destinée à des bandages de soutien pour le dos. Il y est dit que les coussins en mousse utilisés jusqu'alors pour maintenir les vertèbres sacrées et lombaires ne sont pas efficaces; en effet, les mousses n'étant pas suffisamment adaptables, la transmission de la pression n'est pas optimale, de sorte que la pression et le frottement se concentrent en certains endroits (cf. page 4). Le document montre par contre que l'utilisation de caoutchouc de silicone présente l'avantage de répartir la pression de façon très régulière, la masse gélatineuse ou semblable à un gel s'adaptant parfaitement à toutes les formes du corps. Cet "effet de roulement à billes" permettrait d'éviter les points de frottement et de pression. L'homme du métier peut en déduire, comme l'expert judiciaire l'a expliqué à la Chambre d'une manière qui a emporté sa conviction, que les forces produites en un point où s'exerce une contrainte se communiquent à toute la zone bandée lorsque l'on utilise du caoutchouc de silicone (élastomère). Dans ce cas, lors des déformations, les forces augmentent sur toute la zone concernée à peu près de la même façon que la dilatation.

Pour l'homme du métier, il était évident d'exploiter cette répartition de pression, observée lors de l'utilisation de pelotes en caoutchouc de silicone dans des bandages de soutien pour le dos, en l'appliquant à des bandages

wenn es darum ging, bei Gelenkverletzungen das Abschwellen und die Resorption von Blutergüssen in den das Gelenk umgebenden Weichteilen zu fördern. Einen Hinweis, es insoweit mit Silikonkautschuk als Kompressionseinlage elastischer Bandagen zu versuchen, erhielt der Fachmann allein schon durch eine Bemerkung in den Gebrauchsmusterunterlagen 78 21 156, wo angegeben ist, daß die Abpolsterung einer Beinprothese mit Silikonkautschuk zu einer Verbesserung der Durchblutung des Beinstumpfs führt. Es wird beschrieben, daß der "weitgehend inkompressible, jedoch verformbare" Silikonkautschuk eine "außerordentlich starke Massagewirkung auf den Stumpf" ausübe, wodurch eine wesentliche Verbesserung der Durchblutung im Stumpfbereich eintrete (a.a.O. S.2). Ob sich diese Lehre bei der Anwendung der Polsterung von Prothesen bewährte oder, wie die Beklagte behauptet, später als unbrauchbar verworfen wurde, kann dahinstehen. Da der Fachmann (- ein Ingenieur der Werkstofftechnik, dem orthopädische und allgemeinmedizinische Kenntnisse zuzurechnen sind -) zur damaligen Zeit wußte, daß ein schnelleres Abschwellen bei Gelenkverletzungen und eine bessere Resorption des damit verbundenen Ergusses ebenfalls eine Frage der Durchblutung ist, wie der gerichtliche Sachverständige bestätigt hat, wurde der mit der Entwicklung elastischer Bandagen befaßte Fachmann durch die DE-OS 27 22 563 und das DE-GM 7821 156 angeregt, sich die im einzelnen beschriebenen durchblutungsfördernden Wirkungen von Silikonkautschuk nutzbar zu machen und mindestens den Versuch zu unternehmen, bei elastischen Bandagen die beschriebenen vorteilhaften Wirkungen von Silikonkautschuk durch Verwendung einer Kompressionseinlage aus diesem Material zu erproben. Der Senat folgt dem gerichtlichen Sachverständigen, daß diese Erprobung eine für jeden Fachmann naheliegende Maßnahme war.

Diese Bewertung steht nicht in Widerspruch zur Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer des EPA (vgl. a.a.O.), durch die das Streitpatent aufrechterhalten worden ist. Denn der Technischen Beschwerdekammer lag weder die DE-OS 27 22563 noch das DE-GM 78 21 156 vor, so daß sie den Stand der Technik nicht vollständig hat würdigen können.

3 Das BPatG hat erwogen, ob die von der Beklagten behauptete "Imitation und der Markterfolg" der von ihr vertriebenen patentgemäßen Bandagen "die Erfindungshöhe ... begründen" könnten. Sollte dieser Formulierung die Vorstellung zugrunde liegen, daß eine verbreitete Imitation oder ein großer Markterfolg die erfinderische Tätigkeit einer Lehre zum technischen Handeln "begründen" im Sinne von "ersetzen"

in the soft parts surrounding an injured joint. An indication that silicone rubber insert for elastic bandages was already provided by the comment in the documents relating to utility model No 78 21 156 that padding an artificial leg with silicone rubber improves blood circulation in the stump. The "largely incompressible but deformable" silicone rubber is said to exert an "extremely powerful massaging action on the stump", greatly improving circulation (loc.cit., page 2). It is irrelevant whether this teaching proved satisfactory for artificial limb padding or, as the defendants maintain, was later dismissed as unworkable. A skilled person involved in the development of elastic bandages (i.e. a materials engineer, who will naturally be familiar with orthopaedics and general medicine) would have known at the time that, with joint injuries, accelerated detumescence and improved absorption of the associated effusion depend on blood circulation. As the court-appointed expert confirmed, this skilled person would therefore have been prompted by unexamined DE application No. 27 22 563 and DE utility model No. 78 21 156 to exploit the well documented stimulating effects of silicone rubber on the blood circulation and at least to test its advantages with elastic bandages by using a compression insert of that material. The Senate agrees with the court-appointed expert that such testing was an obvious step to any skilled person.

This assessment does not conflict with the EPO Technical Board of Appeal decision (loc. cit.) to maintain the contested patent, since the Board did not have access to either unexamined DE application No. 27 22563 or DE utility model No. 78 21 156 and was therefore unable to take full account of the prior art.

3 The Federal Patent Court deliberated as to whether the alleged "imitation and the market success" of the bandages patented and marketed by the defendants could be "evidence of ... an inventive step". Were this argument to be based on the view that widespread imitation or substantial market success could "be evidence of" an inventive step in the sense of "replacing" it in a technical teaching, that

élastiques avec doublages de compression en vue de favoriser la détumescence et la résorption d'épanchements de sang dans les parties molles voisines d'une articulation ayant subi des lésions. Une simple remarque figurant dans les pièces du modèle d'utilité DE-GM 7821 156, à savoir qu'en réalisant en caoutchouc de silicone les coussinets de contact d'une prothèse de la jambe on améliorerait l'irrigation sanguine du moignon, donnait déjà à l'homme du métier l'idée de tenter d'utiliser du caoutchouc de silicone comme doublage de compression pour des bandages élastiques. Il est dit précisément (page 4) que le caoutchouc de silicone "quasiment incompressible, mais déformable" exerce un "effet extrêmement fort de massage sur le moignon", améliorant ainsi considérablement l'irrigation sanguine à cet endroit. Peu importe de savoir si cet enseignement a fait ses preuves ou s'il a été abandonné ultérieurement parce qu'inutilisable, comme le prétend la défenderesse. Etant donné que l'homme du métier (en l'occurrence un ingénieur de la technique des matériaux censé avoir des notions d'orthopédie et de médecine générale) savait à l'époque qu'en cas de lésion articulaire, une détumescence plus rapide et une meilleure résorption de l'épanchement étaient également une question d'irrigation sanguine, comme l'expert judiciaire l'a confirmé, les documents DE-OS 27 22563 et DE-GM 7821 156 lui ont donné l'idée, pour mettre au point des bandages élastiques, d'exploiter les effets du caoutchouc de silicone favorisant l'irrigation sanguine qui avaient été décrits en détail et tout au moins d'essayer de les tester dans de tels bandages en utilisant un doublage de compression fabriqué dans cette matière. La Chambre rejoint l'expert judiciaire pour dire que cette tentative était évidente pour tout homme du métier.

Ce point de vue n'est pas en contradiction avec la décision de la chambre de recours technique de l'OEB (op. cit.) qui a maintenu le brevet litigieux, car cette chambre ne disposait ni du document DE-OS 27 22 563 ni du DE-GM 78 21 156, de sorte qu'elle n'avait pas pu tenir compte de tout l'état de la technique pertinent.

3 Le Tribunal fédéral des brevets a examiné la question de savoir si "les imitations et le succès commercial" dont les bandages conformes au brevet vendus par la défenderesse font - à ses dires - l'objet, pourraient servir à "fonder... le niveau inventif". Si cette formulation était basée sur l'idée qu'une imitation à grande échelle ou un gros succès commercial peuvent "fonder", au sens de "remplacer", l'ac-

zen "könne, so wäre das ebenso rechtsirrig, wie die gegenteilige Ansicht, für Hilfserwägungen ("Beweisanzeichen", "Indizien") sei bei der Suche nach der Antwort auf die Frage, ob sich eine Lehre zum technischen Handeln für den Fachmann in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik ergebe, kein Raum mehr, wenn die Entgegenhaltungen aus dem Stand der Technik abgehandelt sind. Die Entscheidung darüber, ob eine neue Lehre auf erfinderischer Tätigkeit beruht, kann nur durch eine Beurteilung aller Umstände des Falls gewonnen werden. Das abschließende Urteil setzt die Abwägung aller Elemente eines komplexen Sachverhalts voraus, wozu auch die Hilfserwägungen gehören. Eine in die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit einzubeziehende Hilfserwägung kann ein großer Markterfolg dann sein, wenn er auf einer sprunghaften (überraschenden) Bereicherung des Stands der Technik beruht, hingegen nicht, wenn er auf ein erfolgreiches Marketing oder darauf zurückzuführen ist, daß ein Marktteilnehmer preisgünstiger als seine Mitbewerber produziert, weil er z. B. als erster auf am Markt angebotene, billigere Grundstoffe für sein Produkt zugegriffen hat. In gleicher Weise kann eine umfangreiche Nachahmung durch Mitbewerber als Hilfserwägung in die wertende Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit dann einzubeziehen sein, wenn sie darauf zurückzuführen ist, daß das neue Produkt den bisher am Markt angebotenen technisch deutlich überlegen ist und zurückverfolgt werden kann, daß die einschlägigen Fachfirmen überkommenen technischen Vorstellungen verhaftet geblieben sind und einen etwa zeitlich weit zurückreichenden Stand der Technik nicht aufgegriffen haben. Auf die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit ohne Einfluß wäre demgegenüber, wenn ein die technische Lehre schließlich nahelegender Stand der Technik bisher übersehen worden ist oder deswegen nicht zur Entwicklung eines marktfähigen Produkts geführt hat, weil es aus Preisgründen nicht absatzfähig gewesen ist. Denn das Verdienst, etwas im Stand der Technik Angelegtes als erster aufgegriffen und daraus einen Markterfolg gemacht zu haben, an den sich die Mitbewerber durch Nachahmung anhängen wollen, ist kein technisches, sondern ein kaufmännisches.

Im Streifffall können die von der Beklagten ins Feld geführten, auf einen großen Markterfolg und eine umfangreiche Nachahmung gestützten Hilfserwägungen nicht zu einer Feststellung der erfinderischen Tätigkeit führen, weil der Stand der Technik dem Fachmann nach den überzeugenden Darlegungen des gerichtlichen Sachverständigen durch die DE-OS 27 22 563 und

would be as much a misconception of the law as the opposite view that subsidiary considerations ("indicative evidence", "circumstantial evidence") no longer had any bearing on whether a technical teaching was obvious to a skilled person once the prior art citations had been discussed. A decision on whether a new teaching involves an inventive step can be reached only by weighing up all the circumstances. The final verdict presupposes that due account has been taken of all the factors in a complex case, including subsidiary considerations. These, moreover, may include substantial market success if based on a quantum (surprising) enrichment of the art, but not if due to successful marketing or the fact that a manufacturer can out-price his competitors because he was the first to take advantage of cheaper raw materials, for example. Similarly, widespread imitation by competitors may feature as a subsidiary consideration in the assessment of inventive step if it is due to the new product's being clearly technically superior to those previously on offer and if the relevant firms have demonstrably adhered to conventional technical ideas and made no use of prior art which may have been available for a long time. On the other hand, the assessment of inventive step would not be affected if prior art which now obviously pointed to a technical teaching had previously been overlooked or had not resulted in the development of a marketable product because its price had been uncompetitive. Being the first to latch on to some aspect of the prior art and turn it into such a commercial success that competitors try to imitate it is a commercial feat, not a technical one.

In the case in point, the subsidiary considerations of substantial market success and widespread imitation as invoked by the defendants do not indicate an inventive step. After hearing the court-appointed expert's explanations, the Court is satisfied that the prior art embodied in unexamined DE application No. 27 22 563 and DE utility model No. 78 21 156 provided the

tivité inventive d'un enseignement sur la démarche technique qu'il convient d'effectuer, cela serait juridiquement tout aussi erroné que l'idée contraire selon laquelle, lorsque l'on cherche à savoir si un enseignement sur la démarche technique à effectuer découle de façon évidente de l'état de la technique pour l'homme du métier, l'on ne pourrait plus admettre de considérations auxiliaires ("indices", "signes probables") une fois achevé l'examen des antériorités. Le seul moyen de décider si un nouvel enseignement repose sur une activité inventive est de tenir compte de toutes les circonstances de l'affaire. Il n'est possible de se prononcer en définitive sur un cas complexe qu'après un examen de tous ses éléments, sans négliger les considérations auxiliaires. Un gros succès commercial peut constituer une considération auxiliaire à prendre en compte pour l'appréciation de l'activité inventive lorsqu'il repose sur un brusque (surprenant) enrichissement de l'état de la technique, mais pas lorsqu'il est attribuable à un marketing efficace ou au fait qu'un participant au marché a un coût de production moins élevé que ses concurrents parce que, par exemple, il a été le premier à se procurer des matières de base moins chères offertes sur le marché pour fabriquer son produit. De même, l'existence de nombreuses imitations peut entrer en ligne de compte à titre de considération auxiliaire pour l'appréciation de l'activité inventive si elles sont attribuables à une nette supériorité technique du nouveau produit par rapport aux autres disponibles jusqu'alors sur le marché, cependant que les firmes spécialisées concernées sont manifestement restées attachées à des conceptions techniques traditionnelles sans recourir à un état de la technique qui remonte peut-être loin dans le temps. Par contre, si un état de la technique suggérant en définitive l'enseignement technique en cause est passé inaperçu jusqu'alors ou si cet état de la technique n'apas abouti à la mise au point d'un produit négociable, parce qu'en raison de son prix ce produit n'apas pu trouver de débouchés, rien ne permettrait de considérer la possibilité d'une activité inventive. En effet, le mérite de s'être servi le premier de ce qu'offrirait l'état de la technique et d'en avoir fait un succès commercial auquel les concurrents veulent participer en recourant à l'imitation n'est pas un mérite technique, mais bien commercial.

Dans la présente affaire, les considérations auxiliaires que fait siennes la défenderesse, à savoir l'important succès commercial et les nombreuses imitations de son produit, ne permettent pas de conclure à l'existence d'une activité inventive, puisque l'état de la technique - DE-OS 27 22 563 et DE-GM 78 21 156 - était suffisant pour inspirer l'enseignement du brevet à

das DE-GM 7821 156 hinreichende Anregung gegeben hat, zu der Lehre des Patents zu gelangen. In einem solchen Fall können Markterfolg und Nachahmung durch Mitbewerber den beim Studium des Falls anhand der Druckschriften gewonnenen ersten Eindruck von der mangelnden erfindерischen Tätigkeit wegen Naheliegens nicht wieder wenden, zumal beide erörterten patenthindernden Schriften im Herbst 1978 und damit erst knapp zwei Jahre vor dem Anmeldetag des Streitpatents veröffentlicht worden sind. (...).

skilled person with enough information to suggest the teaching enshrined in the patent. Market success and imitation by competitors cannot therefore dispel the initial impression of lack of inventive step on grounds of obviousness gained from a study of the printed publications, especially as both the documents barring the grant of a patent were published in autumn 1978, i.e. just under two years prior to the filing date of the contested patent. (...).

l'homme du métier, comme l'a montré de façon convaincante l'expert judiciaire. Le succès commercial du produit et les imitations qui en ont été faites par la concurrence ne peuvent pas détourner de la première impression qui se dégage lors de l'étude du cas à l'aide des documents pertinents, à savoir que l'objet du brevet n'implique pas une activité inventive, en raison de son évidence, d'autant plus que les deux documents examinés qui font obstacle à la délivrance du brevet ont été publiés en automne 1978, soit deux ans à peine avant la date de dépôt de la demande de brevet (...).

Frankreich**URTEIL DER 1. ZIVILKAMMER DER COUR D'APPELLE COLMAR (OBERLANDESGERICHT COLMAR) VOM 23. JANUAR 1989***

Stellvertretender Vorsitzender:
Herr Lombard
Richter Herr Andarelli
Richterin: Frau Dubois

Artikel: 13 und 16 des Gesetzes Nr. 77-683 betreffend die Anwendung des EPÜ

Artikel: 99 - 102 EPÜ

Artikel: 4^{bis} der Pariser Übereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums (PVU)

Artikel: 30 - 37 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 25. März 1957

Schlagwort: "Verletzung eines nationalen Patents" - "europäisches Patent, in dem der Staat, in dem die Patentverletzungsklage erhoben wurde, nicht benannt ist" - "Unabhängigkeit der Patente" - "Auswirkungen des Vertrags zur Gründung der EWG" - "Aussetzung der Entscheidung bis zum Abschluß des Einspruchsverfahrens vor dem EPA"

Leitsatz

Das Gericht, dem eine Klage wegen Verletzung eines französischen Patents vorliegt, das dieselbe Erfindung zum Gegenstand hat wie ein europäisches Patent, in dem Frankreich nicht benannt ist, setzt seine Entscheidung nicht aus, da die beiden Patente eine unterschiedliche territoriale Wirkung haben.

Sachverhalt und Anträge

Die Firma Supra S A ist Inhaberin des französischen Patents Nr. 2 554 554 und des europäischen Patents Nr. 0 142454, die sich beide auf dieselbe Erfindung beziehen. In dem europäischen Patent ist Frankreich nicht benannt.

Die Firma Supra S.A. hat die Firma Auer S.A. und Herrn Vandin am 19. und 20. Oktober 1987 wegen Verletzung des französischen Patents verklagt. Die Firma Auer S.A. und Herr Vandin haben in Anwendung der Artikel 13 und 16 des Gesetzes vom 30. Juni 1977 die Aussetzung der Entscheidung beantragt, bis über den Einspruch entschieden worden ist, den die Firma Auer S A beim EPA gegen das europäische Patent eingelegt hat. Die Firma Supra S.A. hat sich diesen Anträgen widersetzt.

In seinem Urteil vom 16. September 1988 hat das *Tribunal de Grande In-*

France**JUDGMENT OF THE COUR D'APPEL (COURT OF APPEAL), COLMAR (1st CIVIL CHAMBER), DATED 23 JANUARY 1989***

Vice-President:
Mr Lombard
Judge: Mr Andarelli
Judge: Mrs Dubois

Article: 13 and 16 of Law No. 77-683 on the application of the EPC

Article: 99 to 102 EPC

Article: 4bis of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property

Article: 30 to 37 of the Treaty establishing the European Economic Community dated 25 March 1957

Keyword: "Infringement of a national patent" - "European patent not designating the State in which infringement proceedings are heard" - "Independence of patents" - "Impact of the Treaty establishing the EEC" - "Stay of proceedings pending outcome of opposition before the EPO"

Headnote

A court hearing proceedings for the infringement of a French patent which covers the same invention as a European patent not designating France shall not stay proceedings where the two patents cover different areas of protection.

Summary of Facts and Submissions

S.A. Supra is holder of French patent No 2 554554 and of European patent No. 0 142454 relating to the same invention. The European patent does not designate France.

On 19 and 20 October 1987 S.A. Supra brought an action against S.A. Auer and Mr Vandin for infringement of the French patent. Pursuant to Articles 13 and 16 of the Law of 30 June 1977 S.A. Auer and Mr Vandin requested a stay of proceedings in view of the opposition proceedings brought by S.A. Auer against the European patent before the EPO. S.A. Supra opposed this request.

By order dated 16 September 1988 the Strasbourg *Tribunal de Grande*

France**ARRET DE LA COUR D'APPELLE COLMAR (1^{re} CHAMBRE CIVILE) DU 23 JANVIER 1989***

Vice-président:
M. Lombard
Juge: M. Andarelli
Juge: Mme Dubois

Article: 13 et 16 de la loi n°77-683 relative à l'application de la CBE

Article: 99 - 102 CBE

Article: 4bis de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

Article: 30 - 37 du Traité instituant la Communauté économique européenne du 25 mars 1957

Mot-clé: "Contrefaçon d'un brevet national" - "Brevet européen ne désignant pas l'Etat de l'action en contrefaçon" - "Indépendance des brevets" - "Impact du Traité instituant la CEE" - "Sursis à statuer pendant la procédure d'opposition devant l'OEB".

Sommaire

Le tribunal saisi d'une action en contrefaçon d'un brevet français qui couvre la même invention qu'un brevet européen ne désignant pas la France ne surseoit pas à statuer dès lors que les deux brevets couvrent des zones de protection différentes.

Exposé des faits et conclusions

La S.A. Supra est titulaire du brevet français 2 554 554 et du brevet européen 0 142454 relatif à la même invention. Le brevet européen ne désigne pas la France.

La S.A. Supra a assigné, les 19 et 20 octobre 1987, la S.A. Auer et M. Vandin en contrefaçon du brevet français. La S.A. Auer et M. Vandin ont conclu, en application des articles 13 et 16 de la loi du 30 juin 1977, au sursis à statuer en raison de la procédure d'opposition que la S.A. Auer a engagée devant l'OEB à l'encontre du brevet européen. La S.A. Supra s'est opposée à ces conclusions.

Par ordonnance du 16 septembre 1988, le Tribunal de Grande Instance de

*) Übersetzung des amtlichen, für die Veröffentlichung gekürzten Textes. Die Zusammenfassung wurde von der Redaktion des Amtsblattes angefertigt.

*) Translation of the official text abridged for publication. Headnote drawn up by the editorial staff of the Official Journal.

*) Texte officiel de l'arrêt, abrégé aux fins de la publication. Sommaire rédigé par la rédaction du Journal officiel.

stance de Strasbourg (Landgericht Straßburg) die Auffassung vertreten, daß im vorliegenden Fall Artikel 16 des Gesetzes Nr. 77-683 nicht zur Anwendung kommen könne, da das französische Patent und das europäische Patent eine unterschiedliche territoriale Wirkung hätten. Das Gericht hat jedoch dem Antrag auf Aussetzung der Entscheidung aus Gründen der Billigkeit und des gesunden Rechtsempfindens dennoch stattgegeben.

Die Firma *Supra S.A.* hat gegen dieses Urteil Berufung eingelegt. Sie berief sich dabei auf den Grundsatz der Unabhängigkeit von Patenten nach Artikel 4^{bis} PVÜ und vertrat die Ansicht, daß das französische Patent auch dann seine Gültigkeit behalte, wenn das europäische Patent, das in Frankreich nicht wirksam sei, im Einspruchsverfahren widerrufen werde. Da eine Kollision zwischen der Entscheidung über die Patentverletzung in Frankreich und der Entscheidung des EPA über den Einspruch ausgeschlossen sei, bestehe keine Veranlassung, die Entscheidung im Verletzungsverfahren auszusetzen.

Die Firma *Auer S.A.* und Herr *Vandin* haben die Zurückweisung der Berufung sowie hilfsweise die Verweisung der Sache an den Europäischen Gerichtshof beantragt, damit dieser entscheide, ob einander widersprechende Entscheidungen den freien Warenverkehr beeinträchtigen könnten.

Urteilsgründe

"Gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 77-683 vom 30. Juni 1977 betreffend die Anwendung des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente setzt das Gericht, dem eine Klage wegen Verletzung eines französischen Patents vorliegt, das dieselbe Erfindung zum Gegenstand hat wie ein vom gleichen Erfinder beantragtes oder ihm oder seinem Rechtsnachfolger erteiltes europäisches Patent mit gleichem Prioritätstag, die Entscheidung bis zu dem Zeitpunkt aus, zu dem das französische Patent gemäß Artikel 13 seine Wirkung verliert, zu dem die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder zu dem das europäische Patent widerrufen wird.

Diese Bestimmungen unterscheiden nicht, ob das europäische Patent für Frankreich erteilt worden ist oder nicht.

Das Gesetz vom 30. Juni 1977 hingegen sieht in den Artikeln 1 und 3 vor, daß die Wirkung eines europäischen Patents nicht eintritt, wenn keine französische Übersetzung eingereicht worden ist, bzw. daß die Rechte aus einem europäischen Patent erst von dem Zeitpunkt an ausgeübt werden können, an dem eine französische Übersetzung der Patentansprüche veröffentlicht

Instance (First Instance Court) ruled that in the case in question Article 16 of Law No 77-683 was not applicable since the French and European patents covered different geographical areas. For reasons of equity and legal common sense it nevertheless allowed the request for a stay of proceedings.

S.A. Supra gave notice of appeal against this order. Taking as its basis the principle of the independence of patents enshrined in Article 4bis of the Paris Convention, it maintained that the French patent remained valid even if the European patent, which did not apply in France, were to be revoked following opposition. As a contradiction between the decision on the infringement in France and the EPO decision on the opposition was ruled out, it was not necessary to stay the infringement proceedings.

S.A. Auer and *Mr Vandin* requested that the appeal be refused and, in the alternative, that the matter be remitted to the Court of Justice of the European Communities for a decision on whether the free circulation of goods was likely to be affected by contradictory decisions.

Reasons for the Judgment

"Article 16 of Law No. 77-683 of 30 June 1977 on the Application of the Convention on the Grant of European Patents, done in Munich on 5 October 1973, provides that a court hearing proceedings for the infringement of a French patent which covers the same invention as a European patent applied for by the same inventor or granted to him or his successor in title with the same priority date shall stay proceedings until the date on which the French patent ceases to have effect in accordance with Article 13 or until the European patent application is refused, withdrawn or deemed withdrawn, or the European patent revoked.

It is a fact that these provisions do not distinguish between a European patent that has and one that has not been granted for France.

However, the Law of 30 June 1977, whose Article 1, in particular, provides that failure to provide a translation in French will render a European patent void and Article 3 that the rights conferred by a European patent may only be exercised as from the date on which a French translation of the claims has been published, relates to the terms on which, pursuant to Arti-

Strasbourg a considéré qu'en l'espèce, l'art. 16 de la loi n°77-683 ne pouvait s'appliquer du fait que le brevet français et le brevet européen couvraient des zones géographiques différentes. Il a cependant fait droit à la demande en sursis à statuer pour des motifs d'équité et de bon sens juridique.

La S.A. Supra a interjeté appel contre cette ordonnance. Se basant sur le principe de l'indépendance des brevets de l'art 4bis de la Convention de Paris, elle a soutenu que le brevet français restait valable même si le brevet européen, qui ne s'applique pas en France, devait être révoqué dans la procédure d'opposition. Comme une contradiction entre la décision relative à la contrefaçon en France et la décision de l'OEB sur l'opposition était exclue, il n'y avait pas lieu de surseoir à statuer dans la procédure en contrefaçon.

La S.A. Auer et *M. Vandin* ont conclu au rejet de l'appel et, subsidiairement, au renvoi de l'affaire devant la Cour de Justice des Communautés européennes pour statuer sur la question de savoir si la libre circulation des marchandises était susceptible d'être affectée par une incompatibilité de décisions.

Motifs de l'arrêt

"Attendu qu'aux termes de l'article 16 de la loi 77-683, du 30 juin 1977, relative à l'application de la Convention sur la délivrance de brevets européens, le Tribunal saisi d'une action en contrefaçon d'un brevet français qui couvre la même invention qu'un brevet européen demandé par le même inventeur ou délivré à celui-ci ou à son ayant cause avec la même date de priorité, surseoit à statuer jusqu'à la date à laquelle le brevet français cesse de produire ses effets aux termes de l'article 13 ou jusqu'à la date à laquelle la demande de brevet européen est rejetée, retirée ou réputée retirée, ou le brevet européen révoqué;

Attendu qu'il est fait que ces dispositions ne font pas de distinction suivant que le brevet européen a ou n'a pas été délivré pour la France;

Attendu, toutefois, que la loi du 30 juin 1977, dont, notamment, l'article 1er dispose que, faute de traduction en français, un brevet européen est sans effet, l'article 3 que les droits conférés par un brevet européen ne peuvent être exercés qu'à compter de la date à laquelle une traduction en français des revendications a été publiée, se rapporte aux conditions auxquelles, en

worden ist. Es greift damit die in den Artikeln 65 und 67 EPÜ genannten Bedingungen auf, unter denen ein europäisches Patent in Frankreich wirksam wird.

Damit wird zwangsläufig implizit vorausgesetzt, daß das betreffende europäische Patent für Frankreich erteilt worden ist.

Insbesondere mit Artikel 16, der eine Aussetzung der Entscheidung bis zu dem Zeitpunkt vorsieht, zu dem das französische Patent seine Wirkung verliert, zu dem die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder zu dem das europäische Patent widerrufen wird, soll den Schwierigkeiten vorgebeugt werden, die sich im Verletzungsfall aus der Koexistenz eines französischen Patents und eines für Frankreich erteilten europäischen Patents, die dieselbe Erfindung zum Gegenstand haben, ergeben könnten.

Dieser Artikel kommt nicht zur Anwendung, wenn das europäische Patent nicht für Frankreich erteilt worden ist und dort keine Wirkung hat.

Es kann durchaus sein, daß das europäische Patent später widerrufen wird, das französische Patent aber seine Gültigkeit behält und umgekehrt.

Die Entscheidung, die in bezug auf das europäische Patent zu treffen ist, würde jedoch - im Falle einer Aussetzung des Verletzungsverfahrens - das französische Patent nicht berühren.

Die gleiche Situation kann übrigens auch im Zusammenhang mit nationalen Patenten eintreten, die in verschiedenen Verbandsländern beantragt wurden und die laut Artikel 4^{bis} PVU unabhängig sind von den Patenten, die für dieselbe Erfindung in anderen Ländern erlangt worden sind.

Die Pariser Verbandsübereinkunft, auf die das Münchner Übereinkommen Bezug nimmt (Art. 87), ist zwar alt, aber noch immer in Kraft; der in Artikel 4^{bis} festgeschriebene Grundsatz der Unabhängigkeit von Patenten gilt unter anderem für die Nichtigkeitsgründe, auch wenn er im wesentlichen die während der Prioritätsfrist angemeldeten Patente betrifft.

Solange nichts anderes bestimmt wird, ist davon auszugehen, daß ein französisches Patent unabhängig ist von einem europäischen Patent, das für dieselbe Erfindung für andere Staaten als Frankreich erteilt worden ist und seinem Inhaber dort die gleichen Rechte wie ein nationales Patent gewährt.

Die Tatsache, daß ein europäisches Patent, das in den Staaten, für die es erteilt worden ist, den Wert eines nationalen Patents besitzt, von einem nationalen Patent unabhängig ist, beeinträchtigt den Grundsatz des freien Warenverkehrs innerhalb des Gemeinsa-

cles 65 and 67 of the Munich Convention, a European patent has effect in France.

It necessarily implies that the European patent considered has been granted for France.

In providing for proceedings to be stayed until the French patent ceases to have effect or until the European patent application is refused, withdrawn or deemed withdrawn, or the European patent revoked, Article 16, in particular, is designed to forestall the difficulties that might arise with regard to infringement from the co-existence of a French patent and a European patent granted for France covering the same invention.

It does not apply when the European patent has not been granted for France and is not valid there.

It might happen that the European patent is subsequently revoked and the French patent considered valid, or vice versa.

The decision which may be taken with regard to the European patent does not however have to imply that proceedings in respect of the French patent will be stayed.

The same situation may, moreover, arise with national patents applied for in various countries of the Union, for which Article 4bis of the Paris Convention states that they are independent of patents obtained for the same invention in other countries.

The Paris Convention, to which the Munich Convention itself refers (Article 87), although of long standing, is still in force. Whilst the principle of the independence of patents, affirmed by Article 4bis, concerns primarily patents applied for during the priority period, it applies *inter alia* to the grounds for revocation.

Given the absence of provisions to the contrary a French patent is independent of a European patent granted for the same invention for States other than France in which it confers on its holder the same rights as a national patent granted in those States.

The independence of a European patent, which is equivalent to a national patent in the States for which it is granted, and of a national patent is no more likely than is the independence of national patents to conflict with the principle of the free circulation

application des articles 65 et 67 CBE, un brevet européen produit effet en France;

Qu'elle suppose implicitement mais nécessairement que le brevet européen considéré ait été délivré pour la France;

Attendu que l'article 16, en particulier, en prévoyant qu'il soit sursis à statuer jusqu'à ce que le brevet français cesse de produire ses effets ou jusqu'à ce que la demande de brevet européen soit rejetée, retirée ou réputée retirée ou le brevet européen révoqué, tend à prévenir les difficultés qui pourraient résulter, en matière de contrefaçon, de la coexistence d'un brevet français et d'un brevet européen délivré pour la France couvrant la même invention;

Qu'il n'est pas applicable lorsque le brevet européen n'a pas été délivré pour la France et n'y a pas d'effets;

Attendu qu'il pourrait arriver que le brevet européen soit ultérieurement révoqué, le brevet français estimé valable ou réciproquement;

Attendu que la décision à intervenir à l'égard du brevet européen ne s'imposerait pas, toutefois, à supposer qu'il soit sursis à statuer, à l'égard du brevet français;

Attendu que la même situation peut se produire, d'ailleurs, en présence de brevets nationaux demandés dans différents pays de l'Union, dont l'article 4bis de la Convention de Paris précise qu'ils sont indépendants des brevets obtenus pour la même invention dans les autres pays;

Attendu que la Convention de Paris, à laquelle la Convention de Munich fait elle-même référence (article 87), bien qu'ancienne, est toujours en vigueur; que le principe de l'indépendance des brevets, affirmé par l'article 4bis, s'il concerne essentiellement les brevets demandés pendant le délai de priorité, s'applique notamment aux causes de nullité;

Qu'il convient de considérer, en l'absence de dispositions contraires, qu'un brevet français est indépendant du brevet européen délivré pour la même invention pour d'autres Etats que la France, dans lesquels il confère à son titulaire les mêmes droits que lui conférerait un brevet national délivré dans ces Etats;

Attendu que, pas plus que l'indépendance des brevets nationaux, l'indépendance d'un brevet européen, qui a valeur de brevet national dans les Etats pour lesquels il est délivré, et d'un brevet national n'est de nature à porter atteinte au principe de la libre circulation

men Marktes nicht mehr als die gegenseitige Unabhängigkeit nationaler Patente; dadurch bedingte gegensätzliche Entscheidungen haben keine stärkere - verbotene - Abschottung des Marktes zur Folge als nebeneinander bestehende (nationale oder europäische) Patente, die nicht in allen Staaten der Gemeinschaft Wirkung besitzen.

Es besteht daher keine Veranlassung, den Europäischen Gerichtshof zu befragen.

Es steht fest, daß das europäische Patent der Anmelderin und Berufungsklägerin nicht für Frankreich erteilt worden ist.

Es liegt kein Grund vor, die Entscheidung über die Verletzung des französischen Patents auszusetzen (...)."

Aus diesen Gründen hat das Gericht nach Anhörung der Parteien die Berufung für begründet erklärt, entschieden, daß die Entscheidung nicht auszusetzen ist, und die Sache an das *Tribunal de Grande Instance de Strasbourg* (Landgericht Straßburg) mit der Auflage zurückverwiesen, in der Hauptsache zu entscheiden.

of goods within the Common Market. The contradictory nature of decisions which might result therefrom would no more give rise to a prohibited partitioning of the market than would the existence of patents (national or European) not covering all the States of the Community.

There is therefore no reason to remit the matter to the Court of Justice of the European Communities.

It is an established fact that the European patent obtained in the case in question by the applicant and appellant has not been granted for France

There is no reason to stay proceedings for infringement of the French patent (...)."

For these reasons the Court, having duly heard the parties, pronounced the appeal well-founded, said that there was no reason to stay proceedings and referred the matter back to the Strasbourg *Tribunal de Grande Instance* (First Instance Court) for a decision on the merits.

des marchandises au sein du Marché Commun; que la contrariété de décisions qui pourrait en résulter ne créerait pas plus de cloisonnement prohibé du marché que l'existence de brevets (brevets nationaux ou brevets européens) ne couvrant pas l'ensemble des Etats de la Communauté;

Attendu qu'il n'y a pas lieu, par conséquent, de saisir la Cour de Justice des Communautés européennes;

Attendu qu'il est constant que le brevet européen obtenu en l'espèce par la demanderesse et appelante, n'a pas été délivré pour la France;

Qu'il n'y a pas lieu à surseoir à statuer sur l'action en contrefaçon du brevet français (...)."

Par ces motifs, la Cour, statuant contradictoirement, a déclaré l'appel bien fondé, dit qu'il n'y a pas lieu de surseoir à statuer et renvoyé l'affaire devant le Tribunal de Grande Instance de Strasbourg pour être statué au fond.

**URTEILDER3. KAMMER
DES TRIBUNAL DE GRANDE
INSTANCE (LANDGERICHT)
PARIS VOM 16.FEBRUAR 1989***

Vizepräsidentin: Frau Dissler

**Artikel: 16 des Gesetzes Nr. 77-683
betreffend das EPÜ**

Artikel: 99 - 102 EPÜ

**Schlagwort: "Verletzung eines
europäischen Patents" - "Ausset-
zung der Entscheidung bis zum Ab-
schluß des Einspruchsverfahrens
vor dem EPA"**

Leitsatz

*Das Gericht, bei dem eine Verletzungsklage anhängig ist, setzt seine Entscheidung aus, wenn sich die Klage auf ein französisches Patent stützt, das die gleiche Erfindung zum Gegenstand hat wie ein europäisches Patent; aus Gründen einer geordneten Rechtspflege ist eine Aussetzung auch dann möglich, wenn sich die Klage auf ein europäisches Patent stützt, in dem Frankreich benannt ist. ** Dem Gericht, dem eine Klage wegen Verletzung eines europäischen Patents vorliegt, gegen das beim EPA Einspruch eingelegt wurde, steht es nicht zu, sich zu den Aussichten auf einen Widerruf des angefochtenen Patents zu äußern.*

**JUDGMENT OF THE TRIBUNAL
DE GRANDE INSTANCE
(COURT OF FIRST INSTANCE),
PARIS (3rd CHAMBER),
DATED 16 FEBRUARY 1989***

Vice-President: Mrs Dissler

**Article: 16 of Law No. 77-683 on the
application of the EPC**

Article: 99 to 102 EPC

**Keyword: "Infringement of a
European patent" - "Stay of
proceedings pending outcome of
opposition before the EPO"**

Headnote

*A court hearing a case of infringement stays proceedings when the case is based on a French patent covering the same invention as a European patent or, in the interests of justice, on a European patent designating France**. It is not for a court hearing a case of infringement of a European patent to which opposition has been filed before the EPO to make a pronouncement on the chances of that patent being revoked*

**JUGEMENT DU TRIBUNAL
DE GRANDE INSTANCE DE PARIS
(3^e CHAMBRE)
DU 16 FEVRIER 1989***

Vice-président: Mme Dissler

**Article: 16 de la loi n°77-683 relative
à la CBE**

Article: 99-102 CBE

**Mot-clé: "Contrefaçon d'un brevet
européen" - "Sursis à statuer pen-
dant la procédure d'opposition de-
vant l'OEB"**

Sommaire

*Le tribunal saisi d'une action en contrefaçon surseoit à statuer lorsque celle-ci se fonde sur un brevet français couvrant la même invention qu'un brevet européen ou, en vue d'une bonne administration de la justice, sur un brevet européen désignant la France. ** Il n'appartient pas au tribunal saisi d'une action en contrefaçon d'un brevet européen ayant fait l'objet d'une opposition devant l'OEB de se prononcer sur les chances de révocation du brevet invoqué.*

*) Veröffentlicht in PIBD (*Propriété industrielle Bulletin documentaire*) 1985, III, 288.
Leitsatz von der Redaktion des Amtsblatts abgefaßt

**) Anmerkung der Redaktion

In zwei neueren Urteilen vom 26 November 1990 (PIBD 1991, III, 191) und vom 17 Dezember 1990 (PIBD 1991, III, 334) hat sich die 3. Kammer des *Tribunal de Grande Instance Paris* von derselben Überlegung leiten lassen. Sie erklärte, daß die Aussetzung der Entscheidung über die Verletzungsklage in Artikel 16 des Gesetzes Nr. 77-683 vom 30. Juni 1977 betreffend die Anwendung des EPÜ zwar nur dann vorgesehen sei, wenn die Erfindung zugleich Gegenstand eines europäischen Patents mit Benennung Frankreichs und eines französischen Patents sei, aus Gründen einer geordneten Rechtspflege aber auch im Falle eines europäischen Patents mit Benennung Frankreichs verfügt werden könne (In den beiden genannten Fällen wurde der Aussetzungsantrag als nicht gerechtfertigt zurückgewiesen)

*) Published in PIBD 1989, III, 288.
Headnote supplied by the editorial staff of the Official Journal

**) Editor's note

In two more recent judgments dated 26 November 1990 (PIBD 1991, III, 191) and 17 December 1990 (PIBD 1991, III, 334), the *Tribunal de Grande Instance, Paris* (3rd Chamber) applied the same reasoning. Although Article 16 of Law No. 77-683 of 30 June 1977 on the application of the EPC provided for stay of proceedings only in cases where the same invention was covered by a European patent designating France and a French patent, the Tribunal ruled that in an infringement case involving a European patent designating France, stay of proceedings could be ordered in the interests of justice (the request for stay of proceedings was refused in both cases as unjustified).

*) publié dans PIBD 1989, III, 288
Sommaire rédigé par la rédaction du Journal officiel

**) Note de la rédaction

Dans deux jugements plus récents, datant des 26 novembre 1990 (PIBD 1991, III, 191) et 17 décembre 1990 (PIBD 1991, III, 334), le Tribunal de Grande Instance de Paris (3^e Chambre) a appliqué le même raisonnement. Considérant que l'article 16 de la loi n°77-683 du 30 juin 1977 relative à l'application de la CBE ne prévoyait le sursis à statuer que dans les cas où la même invention était couverte par un brevet européen désignant la France et un brevet français, il a cependant déclaré qu'en cas de brevet européen désignant la France, le sursis à statuer sur l'action en contrefaçon pouvait être prononcé en vue d'une bonne administration de la justice (la demande de sursis a été rejetée dans les deux cas faute d'éléments le justifiant)

URTEIL DES TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE PARIS (LANDGERICHT PARIS) VOM 26. SEPTEMBER 1986*

Vizepräsident: Herr Gougé

Stichwort: Réfection de marches d'escalier usées (Treppenausbesserung)

Artikel: 29^{bis} 1 und 2 des Gesetzes vom 2. Januar 1968 in der Fassung des Gesetzes vom 13. Juli 1978

Artikel: 52 (1), 54, 56, 138 EPÜ

Schlagwort: "Klage wegen Verletzung eines europäischen Patents" - "Einrede der Nichtigkeit des Patents" - "Mängel der Beweisführung" - "Verletzung: Feststellung der Verantwortlichkeiten"

Leitsatz

I. Es besteht eine Vermutung für die Gültigkeit eines europäischen Patents, und es ist Sache der Nichtigkeitsklägerin nachzuweisen, daß es eine neuheitsschädliche Vorveröffentlichung gibt oder daß sich die Erfindung in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik ergibt.

II. Keine Verletzung eines Verfahrens-patents begeht, wer dem Verletzer lediglich für das Verfahren benötigte Erzeugnisse liefert, die als solche frei gehandelt werden und auch bei anderen, nicht in den Schutzbereich des Streit-patents fallenden Verfahren verwendet werden.

Sachverhalt und Anträge

Die Firma Regicentre ist Inhaberin des europäischen Patents Nr. 0 043 120 für ein Verfahren zur Wiederherstellung von abgenutzten und/oder verzogenen Bodenflächen wie z. B. Treppenstufen, das am 26. Juni 1981 beantragt worden war und eine französische Priorität vom 26. Juni 1980 in Anspruch genommen hatte.

Sie wirft den Beklagten die Anwendung eines Verfahrens vor, die ihr Patent verletze, und verklagt sie wegen Verletzung.

Die beklagten Firmen Isoka und Celomer sprechen dem Streitpatent jegliche Neuheit und erfinderische Tätigkeit ab

Entscheidungsgründe

1. Zur Gültigkeit des Patents

Das Gericht erklärt:

"... Nach Artikel 138 EPÜ kann das europäische Patent nur aus den im Übereinkommen verankerten Gründen für nichtig erklärt werden.

JUDGMENT OF THE TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE (FIRST INSTANCE COURT), PARIS, DATED 26 SEPTEMBER 1986*

Vice-President: Mr Gougé

Headword: Réfection de marches d'escalier usées (restoring worn stair steps)

Article: 29bis 1 and 2 of the Law of 13 July 1978 amending the Law of 2 January 1968

Article: 52(1), 54, 56, 138 EPC

Keyword: "Infringement proceedings brought on the basis of a European patent" - "Defence counterclaim for revocation" - "Failure to produce evidence" - "Infringement: assessment of liability"

Headnote

I. A European patent is presumed to be valid and it is up to the applicant for revocation to demonstrate that an anticipation prejudicial to novelty exists or that the invention is obvious having regard to the state of the art.

II. No infringement of a process patent is committed by someone who merely supplies the infringer with products necessary for the process that are normally commercially available and that can also be used in other processes which are not protected by the patent

Summary of Facts and Submissions

The firm Regicentre holds European patent No 0 043 120 for a process for restoring worn and/or warped floor surfaces, such as stair steps, applied for on 26 June 1981 claiming a French priority of 26 June 1980

Regicentre accuses the two defendants of using a process that infringes its patent, and is accordingly suing them for infringement.

The defendant firms, Isoka and Celomer, claim that the patent in suit totally lacks novelty and inventive step.

Reasons for the Judgment

(1) As to the patent's validity:

The Court rules as follows:

"... Whereas under Article 138 EPC, a European patent may only be revoked on the grounds specified in the Convention;

JUGEMENT DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE PARIS DU 26 SEPTEMBRE 1986*

Vice-Président: M. Gougé

Référence: réfection de marches d'escalier usées

Article: 29bis 1 et 2 de la loi du 13 juillet 1978 modifiant la loi du 2 janvier 1968

Article: 52(1), 54, 56, 138 CBE

Mot-clé: "Action en contrefaçon sur la base d'un brevet européen" - "Moyen de défense tiré de la nullité du brevet" - "Carence dans la production des preuves" - "Contrefaçon: appréciation des responsabilités"

Sommaire

I. Le brevet européen est un titre présumé valable et il appartient à la demanderesse en nullité de démontrer qu'il existe une antériorité destructive de la nouveauté ou que l'invention découle de manière évidente de l'état de la technique

II. N'agit pas en contrefaçon d'un brevet portant sur un procédé celui qui se borne à livrer au contrefacteur des produits nécessités par le procédé, lesquels se trouvent couramment dans le commerce et sont utilisés également dans des procédés étrangers au brevet litigieux.

Exposé des faits et conclusions

La société Regicentre est titulaire du brevet européen n°0043120 demandé le 26 juin 1981 sous le bénéfice d'une priorité française du 26 juin 1980, pour un procédé de réfection des surfaces du sol usées et/ou déformées, telle que des marches d'escalier.

Elle reproche aux différents défendeurs l'utilisation d'un procédé portant atteinte à son brevet et les assigne en contrefaçon.

Les sociétés défenderesses Isoka et Celomer dénie toute nouveauté et activité inventive au brevet litigieux.

Motifs de l'arrêt

1) Validité du brevet

Le tribunal déclare:

"... Attendu que selon l'article 138 CBE le brevet européen ne peut être annulé que pour les causes instituées par la Convention;

*) Übersetzung des amtlichen, für die Veröffentlichung gekürzten Textes. Der vollständige Text ist in PIBD (*Propriété Industrielle Bulletin Documentaire*) 1987, III, 303, in GRUR Int 1983, 351 und in IIC 1989, 217 veröffentlicht. Die Zusammenfassung wurde von der Redaktion des Amtsblatts angefertigt.

*) Translation of the official text abridged for publication. The full text of the original was reported in PIBD (*Propriété industrielle Bulletin documentaire*) 1987, III, 25, GRUR Int 1988, 351, and IIC 1989, 217, Headnote drawn up by the editorial staff of the Official Journal.

*) Texte officiel du jugement, abrégé aux fins de la publication. Le texte intégral a été publié dans PIBD (*Propriété Industrielle Bulletin Documentaire*) 1987, III, 25, GRUR Int 1988, 351 et IIC 1989, 217. Sommaire rédigé par la rédaction du Journal officiel.

Gemäß Artikel 52 (1) EPÜ muß die Erfindung neu sein, auf erfinderischer Tätigkeit beruhen und (hier unstreitig) gewerblich anwendbar sein.

Nach Artikel 54 (1) gilt eine Erfindung als neu, wenn sie nicht zum Stand der Technik vor dem Anmeldetag der Patentanmeldung - welcher der Tag der in Anspruch genommenen Unionspriorität sein kann - gehört; den Stand der Technik bildet alles, was der Öffentlichkeit vor dem Anmelde- oder Prioritätstag zugänglich gemacht worden ist (Art. 54 (2)).

Nach Artikel 56 des Übereinkommens gilt eine Erfindung als auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhend, wenn sie sich für den Fachmann nicht in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik ergibt.

Das Gericht hat daher den Stand der Technik am 26. Juni 1980, dem Tag der Unionspriorität, festzustellen. Es ist hierbei aber nicht Aufgabe des Gerichts, eigene Kenntnisse oder die im Recherchenbericht genannten Vorveröffentlichungen heranzuziehen. Die Gültigkeit des europäischen Patents wird vielmehr vermutet, und es obliegt daher den Nichtigkeitsklägern, in ihrem Vorbringen die Vorwegnahmen geltend zu machen, die den Stand der Technik bilden, und nachzuweisen, daß es entweder eine bestimmte, hinreichende neuheitsschädliche Vorveröffentlichung gibt oder daß sich die Erfindung in naheliegender Weise aus dem zuvor festgestellten Stand der Technik ergibt.

Im vorliegenden Fall sieht sich das Gericht weder durch die Firma Isoka, die sich anscheinend auf mangelnde Neuheit stützt, noch durch die Firma Celomer, die sowohl mangelnde Neuheit als auch mangelnde erfinderische Tätigkeit geltend macht, in die Lage versetzt, den Stand der Technik festzustellen. Dieser Mangel der Beweisführung hat die Zurückweisung der Anträge auf Erklärung der Nichtigkeit des Patents zur Folge."

2. Zur Verletzung

Es ist unerheblich, ob die Firma Celomer, wie die Firma Isoka geltend macht, "Herrin der Arbeiten" auf der Baustelle gewesen ist, und ob sie die Firma Isoka zur Anwendung des patentierten Verfahrens veranlaßt hat. Die Firma Isoka ist nämlich eine von der Firma Celomer rechtlich unabhängige juristische Person. Sie war daher in der Lage, alleine zu entscheiden, ob sie ein durch ein veröffentlichtes Patent geschütztes Verfahren, dessen Kenntnis ihr unterstellt wird, oder ein anderes, zum Gemeingut gehörendes Verfahren benutzt. Zu prüfen ist daher nur, ob das beanspruchte Verfahren auf ihre Veranlassung hin angewandt wurde.

Whereas under Article 52(1) EPC, the invention must be new and involve an inventive step and - what is not contested here - must be susceptible of industrial application;

Whereas Article 54(1) states that an invention is considered to be new if it does not form part of the state of the art before the date of filing of the patent application, which may be the priority date claimed, the state of the art comprises everything made available to the public before the filing date or priority date (Article 54(2));

Whereas according to Article 56 EPC an invention is considered as involving an inventive step if, having regard to the state of the art, it is not obvious to a person skilled in the art,

Whereas the Court therefore has to ascertain the state of the art on 26 June 1980, the priority date, and whereas in so doing, it is not its task to call upon personal knowledge or to refer to the relevant prior art cited in the search report; whereas on the contrary, a European patent is presumed to be valid and it is, therefore, a matter for the applicants for revocation to cite in their submissions the relevant prior art and to prove that either a clear and complete anticipation prejudicial to novelty exists or that the invention is obvious in the light of the previously ascertained prior art;

Whereas in the present case neither Isoka, which would seem to be invoking lack of novelty, nor Celomer, which invokes lack of both novelty and inventive step, make it possible for the Court to ascertain the state of the art, and whereas this failure to produce evidence will be penalised by dismissal of the petition for revocation of the patent".

(2) As to infringement

Whether or not Celomer was supervising the work on-site, as Isoka claims, and whether or not it induced Isoka to use the protected process is scarcely material, for Isoka is a legal entity and legally independent of Celomer. Isoka was thus free to decide for itself whether to use a process protected by a published patent, of whose existence it is deemed to have been aware, or any other process in the public domain. All that needs to be established, therefore, is whether the protected process was used at its instigation.

Que, selon l'article 52(1) CBEI l'invention doit être nouvelle et impliquer une activité inventive; qu'elle doit être susceptible d'application industrielle (point qui n'est pas contesté en l'espèce);

Attendu que l'article 54(1) stipule qu'une invention est considérée comme nouvelle si elle n'est pas comprise dans l'état de la technique avant la date de dépôt de la demande de brevet, date qui peut être celle de la priorité unioniste revendiquée; que l'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt ou de priorité (art. 54(2));

Attendu que l'article 56 de la Convention précise encore qu'une invention est considérée comme impliquant une activité inventive si, pour un homme du métier, elle ne découle pas de manière évidente de l'état de la technique;

Attendu que le tribunal doit donc rechercher quel était le 26 juin 1980, date de la priorité conventionnelle, l'état de la technique; que pour ce faire il n'appartient pas au tribunal de faire état de sa connaissance personnelle ou des antériorités révélées par le rapport de recherche; qu'en effet le brevet européen est un titre présumé valable; qu'il appartient donc aux parties demandereses en nullité d'invoquer dans leurs écritures les antériorités qui constituent l'état de la technique et de démontrer ou bien qu'il existe une antériorité certaine entière et suffisante destructrice de la nouveauté, ou bien que l'invention découle d'une manière évidente de l'état de la technique préalablement déterminé;

Attendu qu'en l'espèce ni la société Isoka qui invoque, semble-t-il, le défaut de nouveauté, ni la société Celomer qui invoque à la fois le défaut de nouveauté et l'absence d'activité inventive ne mettent en mesure le tribunal de déterminer quel est l'état de la technique, que cette carence dans la production des preuves sera sanctionnée par le rejet des prétentions basées sur la nullité du brevet."

2) Contrefaçon

Il importe peu que la société Celomer ait ou non été le "maître d'oeuvre" du chantier comme le fait valoir la société Isoka et qu'elle ait ou non incité la société Isoka à utiliser le procédé breveté; en effet, la société Isoka est une personne morale juridiquement indépendante de la société Celomer; elle était donc en mesure de décider seule si elle entendait appliquer un procédé couvert par un brevet publié qu'elle était censée connaître, ou utiliser tout autre procédé du domaine public. Il convient, en conséquence, de rechercher seulement si par son intervention c'est le procédé revendiqué qui a été utilisé.

Das Gericht legt sodann detailliert die verschiedenen Lehren dar, die aus dem Protokoll über die Beschlagnahme (*saisie-contrefaçon*) zu ziehen sind, wo die verschiedenen Vorgänge bei der Anwendung des beanstandeten Verfahrens aufgeführt sind, bei denen der Gerichtsvollzieher zugegen war.

Es gelangt zu dem Schluß, daß das Verfahren hinsichtlich des Anspruchs 1 in seinen wesentlichen Bestandteilen angewandt worden ist und dies auch für andere Ansprüche mit Ausnahme des Anspruchs 7 gilt, der nicht genau nachvollzogen worden ist ("*n'est pas précisément reproduite*").

Die Firma Celomer hat der Firma Isoka, einer juristischen Person, die zur Verwertung nicht berechtigt war, ein Erzeugnis (Epoxydharz, Härter und Füllstoffe) geliefert, das sich auf einen wesentlichen Bestandteil der Erfindung bezieht; aus dem Schriftwechsel, den Bestellscheinen und den Notizen über Telefongespräche, die am 8. Januar 1985 beschlagnahmt worden waren, geht hervor, daß die Firma Celomer von der Verwendung ihres Erzeugnisses zur Ausbesserung einer Treppe durch die Käuferin Kenntnis hatte.

Aus den beschlagnahmten technischen Beschreibungen und sonstigen Unterlagen geht jedoch hervor, daß "TPE - PR2" und der zugehörige Härter handelsübliche Erzeugnisse sind, die im allgemeinen benutzt werden, um Flächen nach Verfahren zu beschichten, die vom Patent nicht offenbart werden.

Zwar hat die Firma Celomer nachträglich davon Kenntnis erlangt, daß die Firma Isoka an den Stufenkanten eine Verschalung angebracht hatte und daß diese Verwendung zu einer Beschlagnahme (*saisie-contrefaçon*) Anlaß gegeben hatte.

Außerdem hat sie ihr eine "Bescheinigung" ausgestellt, wonach die Firma Isoka zur Verwendung der Celomer-Produkte berechtigt ist; hingegen ist nicht erwiesen, daß die Firma Celomer die Firma Isoka dazu veranlaßt hätte, ihr Produkt in Verbindung mit einer Verschalung zu benutzen, oder daß sie ihr empfohlen hätte, dieses besondere Verfahren anzuwenden. Sie kann auf keinen Fall als verborgene "Herrin der Arbeiten" auf der Baustelle betrachtet werden.

Sie hat sich darauf beschränkt, ihrer Kundin die Gebrauchsanweisung des Produkts zur Kenntnis zu geben.

Folglich hat die Firma Celomer nicht den Vorschriften des Artikels 29bis 1 und 2 des Gesetzes vom 2. Januar 1968 in der Fassung des Gesetzes vom 13. Juli 1978 zuwider gehandelt.

Dem Gericht liegen ausreichende Anhaltspunkte zur Schätzung des durch die Verletzungshandlungen der Firma Isoka entstandenen Schadens nicht vor; es ordnet daher eine Untersuchung durch Sachverständige an.

The Court then sets out in detail the various teachings to be drawn from the bailiff's report, which lists the various instances of the process in question being used witnessed by that officer.

It concludes that Claim 1 was reproduced in its essential parts, as were other claims with the exception of Claim 7, which was "not reproduced exactly".

Celomer supplied Isoka - a legal entity which was not authorised to exploit the invention - with a product (epoxy resin, hardener and filler) relating to an essential part of the invention. The correspondence, order forms and records of telephone calls seized on 8 January 1985 show that Celomer knew that its product was to be used by the purchaser for the repair of a flight of stairs.

However, the technical and other notices seized show that the "TPE-PR2" and the accompanying hardener are normally commercially available and are commonly used to coat surfaces in processes not disclosed by the patent.

Celomer did, it is true, learn (after the event) that Isoka was using shuttering along the free edges of the steps and that this use had resulted in the application for discovery.

Nor is it denied that Celomer issued a "certificate" to Isoka authorising it to use Celomer products. It has not been proved, however, that Isoka used Celomer's product with a shuttering at the latter's instigation, or that Celomer advised Isoka to use this particular process. Nor can Celomer in any way be considered to have been supervising the work.

It was merely advising its customer concerning the product's instructions for use

Consequently, Celomer does not come within the scope of Article 29bis (1) and (2) of the Law of 2 January 1968 amended by the Law of 13 July 1978.

Since it does not have sufficient information to assess the damage suffered as a result of the infringement committed by Isoka, the Court orders that an assessor be commissioned to draw up a report.

Le tribunal énonce alors de manière minutieuse les divers enseignements qu'il convient de tirer du procès-verbal de saisie-contrefaçon où se trouvent relatées les diverses opérations de mise en oeuvre du procédé incriminé auxquelles l'huissier a assisté.

Il en tire la conclusion que la revendication 1 est reproduite dans ses éléments essentiels et qu'il en est de même pour d'autres revendications à l'exclusion de la revendication 7 qui "n'est pas précisément reproduite".

La société Celomer a livré à la société Isoka, personne morale non habilitée à exploiter, un produit (résine époxy, durcisseur et charges) se rapportant à un élément essentiel de l'invention, et la correspondance, les bons de commande, les notes d'entretien téléphonique saisis le 8 janvier 1985 révèlent que la société Celomer savait que son produit devait être utilisé pour la réfection d'un escalier par l'acquéreur.

Toutefois, les notices techniques ou autres appréhendées montrent que le "TPE - PR2" et son durcisseur sont des produits qui se trouvent couramment dans le commerce et sont utilisés pour recouvrir habituellement des surfaces selon des procédés étrangers aux enseignements du brevet.

Certes, la société Celomer a su (après-coup) que la société Isoka procédait à un coffrage des bords libres des marches et que cette utilisation avait donné lieu à une saisie-contrefaçon.

D'autre part, elle lui a délivré une "attestation" qui confère à la société Isoka la qualité d'entreprise agréée pour utiliser les produits Celomer; en revanche, il n'est pas prouvé que la société Celomer ait incité la société Isoka à utiliser son produit avec un coffrage ou qu'elle lui ait conseillé d'utiliser ce procédé particulier, et elle ne peut en aucun cas être considérée comme le "maître d'oeuvre" occulte du chantier.

Elle s'est bornée à renseigner sa cliente sur les conditions d'utilisation du produit.

La société Celomer ne tombe donc pas sous le coup des dispositions de l'article 29bis 1 et 2 de la loi du 2 janvier 1968 modifiée par la loi du 13 juillet 1978.

Le tribunal, n'ayant pas les éléments suffisants pour apprécier le préjudice subi du fait des actes de contrefaçon commis par la société Isoka, ordonne une expertise

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ist im Amtsblatt 8/1991, Seiten 463-472 veröffentlicht

Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem in diesem Amtsblatt abgedruckten Hinweis haben sich nicht ergeben.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices**

The fees guidance currently in force was published in Official Journal 8/1991, pp. 463-472

Amendments and additions to the guidance published in that Official Journal have not occurred.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable a été publié au Journal officiel 8/1991, p. 463-472.

Il n'a fait l'objet d'aucun changement depuis cette publication